

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 • 40001 Segovia • Tel. 43 72 61 (tres líneas) • Fax 442 432  
D. L.: SG. 7 - 1958 • Precio: 50 ptas.

Miércoles 12 de septiembre de 1990  
Año XC.—Núm. 27.574

Dos más cuatro

## Firmado el tratado que devuelve la soberanía total a la Alemania unificada

Moscú.— Las cuatro potencias ganadoras de la Segunda Guerra Mundial firmaron hoy un tratado con las dos repúblicas alemanas, que devuelve la soberanía total a la próxima Alemania unificada.

El tratado establece que de la Alemania unida sólo saldrá la paz, que este futuro país estará integrado en la OTAN y que renuncia al nazismo.

El documento fue firmado hoy por los ministros de Asuntos Exteriores de la URSS, Eduard Shevardnadze, de Estados Unidos, James Baker, del Reino Unido, Douglas Hurd, y de Francia, Roland Dumas, con sus colegas de la República Federal de Alemania, Hans Dietrich Genscher, y de la República Democrática Alemana, Lothar de Maiziere, también primer ministro. El presidente de la URSS, Mijail Gorbachov, asistió también en el hotel Oktiabrskaya de Moscú a la firma del tratado.

El texto señala asimismo que las tropas de la Unión Soviética estacionadas en lo que es ahora el territorio de la República Democrática Alemana completarán su retiro el 31 de octubre de 1994.

Las cuatro potencias ganadoras dejarán de tener poder sobre el territorio alemán una vez que el tratado sea ratificado por sus respectivos parlamentos.

Las tres potencias occidentales se comprometen en el documento a no estacionar tropas en lo que ahora es el territorio de la RDA.

El Ejército de la Alemania unificada tendrá como máximo 370.000 soldados y el territorio de la RDA se mantendrá desnuclearizado.— Efe

Castilla-León

## Valladolid estrena el primer autobús no contaminante de España

Valladolid.— La ciudad de Valladolid estrenó hoy el primer autobús urbano no contaminante de España, que funciona con Gas Líquido de Petróleo (GLP).

El Ayuntamiento presentó el nuevo autobús, primero de una flota de cuatro vehículos de las mismas características, que en los dos próximos meses circularán en la ciudad del Pisuerga.

Próximamente, según dijo el alcalde de Valladolid, Tomás Rodríguez Bolaños, otras flotas de cuatro vehículos cada una comenzarán a circular por Palma de Mallorca, Barcelona y Badalona.

La puesta en funcionamiento de este tipo de autobuses obedece al

convenio firmado hace un año por la Secretaría General del Medio Ambiente, las empresas Pegaso y Repsol Butano, la Federación Española de Municipios y Provincias (FEMP), de la que Rodríguez Bolaños es presidente, y la empresa municipal vallisoletana de transportes Auvasa.

El nuevo autobús, de la marca Pegaso, funciona con dos depósitos de GLP, que le dan una autonomía de 300 kilómetros de recorrido, en los que se reducen los niveles de contaminación, se favorece el ahorro de combustible, se producen menos ruidos y ofrece mayor seguridad, según los datos técnicos del vehículo.— Efe

En el Congreso de los Diputados

## Herri Batasuna quiere un puesto en la Comisión de Justicia e Interior

Madrid.— Herri Batasuna reclamará uno de los dos puestos que el Grupo Mixto tiene en la Comisión de Justicia e Interior del Congreso de los Diputados, dijo hoy la parlamentaria abertzale Itziar Aizpurúa.

La diputada de HB quiere entrevistarse hoy con el portavoz del Grupo Mixto, Luis Mardones, de las Agrupaciones Independientes de Canarias, para negociar el reparto de puestos de las diferentes comisiones de la Cámara.

Tras la sentencia del Tribunal Constitucional que dio validez a la fórmula de acatamiento de la Constitución que utilizaron los diputados de HB, el Grupo Mixto, al que se han incorporado éstos, dispone de

una plaza más en todas las Comisiones del Congreso.

Aizpurúa afirmó que HB volverá al Parlamento en otras ocasiones puntuales porque "quiere desbrozar el camino para alcanzar la normalización política y la negociación".

Sobre la actitud de la coalición abertzale ante los atentados terroristas de ETA, Aizpurúa dijo que no lleva a ningún lado "condenar cosas que todo el mundo lamentamos. Hay que poner soluciones".

La diputada abertzale declaró que HB acude "a este foro y al de Estrasburgo para defender los intereses de nuestro pueblo, que consideramos que están pisoteados", y añadió que la intervención de Jon

Idígoras ayer en el debate sobre el Golfo Pérsico era una petición de negociación política que quería dejar claro en la Cámara y ante el Gobierno del PSOE.— Efe

## Irak prepara un tribunal y la lista de cargos contra Bush

Nicosia.— Tres comités especiales han comenzado a elaborar la lista de "crímenes" perpetrados por George Bush e iniciado contactos para formar un tribunal que juzgue al presidente estadounidense antes de la primera quincena de octubre, informó hoy la agencia iraquí Ina.

El tribunal habrá de juzgar al presidente de los Estados Unidos por los "crímenes cometidos contra la humanidad y los pueblos del mundo árabe".

Hoy se ha anunciado en Irak la formación de tres comités formados por diversas personalidades jurídicas que preparan un memorandum de acusaciones especiales contra Bush.

Según la agencia iraquí, los componentes de los comités han recibido la bendición de los presidentes de los sindicatos de abogados de Jordania, Yemen, Libia, Argelia, Mauritania, Túnez y Palestina, muchos de los cuales participarán en el jurado.

El comité preparatorio al tribunal ha extendido invitaciones a varias personalidades árabes e internacionales para que participen en el tribunal.

Hasta ahora, los cargos contra Bush son:

Crímenes contra el pueblo árabe; intentos de aniquilar la raza humana en muchas partes del mundo; ocupación por tropas de EE.UU. de la isla de Granada; agresión a Panamá; ayuda al sionismo, militar, política y económicamente; envío de tropas a ocupar y saquear los lugares santos del Islam (Arabia Saudí) y someter a cerco a Irak con el objetivo de exterminar su pueblo.

Por otra parte, el emir de Kuwait, jeque Yaber Al Ahmad Al Sabah, inicia hoy una gira en la que visitará la Unión Soviética y Estados Unidos, informa el periódico saudí "Okaz".

Al Sabah se reunirá con los presidentes de la URSS y de EE.UU., George Bush y Mijail Gorbachov, para tratar del desarrollo de la crisis del Golfo.

### ARAFAT CREE POSIBLE UNA SOLUCION

Por su parte, Yaser Arafat, presidente de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), opina que aún existe la posibilidad de una solución árabe en la crisis del Golfo Pérsico.

Arafat, que se entrevistó ayer en Marruecos con el rey Hassan II, declaró a la agencia oficial marroquí, MAP, que su conversación con el monarca versó sobre el conflicto del Golfo, "y sus peligrosas implicaciones para el mundo árabe, su porvenir y su seguridad, así como para el mundo entero".



El presidente del Gobierno, Felipe González, expresó ayer durante el Pleno del Congreso que el Ejecutivo está dispuesto a solicitar de la ONU la adopción de nuevas medidas para garantizar el embargo decretado contra Irak y permitan el restablecimiento del orden internacional si la adoptadas hasta ahora resultan insuficientes. De la comparecencia de Felipe González y de la intervención de las distintas fuerzas parlamentarias durante el debate de ayer informamos en página 8.

SEGOVIA

## El pantano de Linares del Arroyo, en situación crítica

## Un ascensor para inválidos se instalará en la Casa Consistorial

(Página 3)

## Un recluso en régimen abierto no ha regresado al Centro Penitenciario

## Recepción en La Granja al Comité Militar de la OTAN

(Página 5)

## Un incendio destruye 11.000 pinos en Jaén

Jaén.—Unos 11.000 pinos han quedado destruidos por un incendio forestal declarado, por causas que se desconocen, en el término municipal de la localidad jiennense de Orcera, según han informado a "Efe" fuentes de los servicios contra incendios.

El siniestro comenzó ayer, hacia las seis de la tarde, en la finca "Puente del Rey", en el paraje natural de Linares, y ha destruido una superficie forestal de unas 80 hectáreas, en las que se calcula que había sembrados alrededor de 11.000 pinos.

Según las mismas fuentes, las llamas han destruido igualmente un considerable número de colmenas existentes en la zona y que no se ha podido determinar hasta el momento.

En las labores de extinción, que se prolongaron por espacio de unas cinco horas, han participado alrededor de doscientas personas, una avioneta, un helicóptero, y varios camiones cisternas.

## apunte del día

### LA CRISIS DEL MUÑEQUITO

Por si no había bastante con los problemas que nos trae Saddam Hussein, la crisis en la Federación Socialista Madrileña y la subida de la gasolina, un muñequito barrigón y mal intencionado suscita el debate nacional. "Jordi Culé", como ha sido bautizado por sus creadores, celebra con pedorretas y carcajadas los fallos del eterno rival madridista. Si Hugo Sánchez falla un penalti, es el muñequito el que ejecuta la piroeta que el mejicano haría de haber transformado el gol; cuando marca el Sevilla, "Jordi" esboza un corte de mangas.

Las páginas deportivas de todos los diarios recogen la polémica que la inserción de esta caricatura durante el Sevilla-Real Madrid hizo TV3. Todos coinciden en afirmar el carácter grosero y de mal gusto de la caricatura, pero si condenamos a "Jordi" ¿tenemos que aprobar manifestaciones como las de Jesús Gil en contra de la honorabilidad del colectivo arbitral? ¿Hay que aplaudir las actitudes antideportivas de algunos jugadores cuando celebran los goles encarándose con el público rival?

La profesionalización del fútbol en su máxima categoría quizá sea la culpable de la crispación que vive este deporte. Entre todos los estamentos dirigentes del fútbol han de velar de forma rigurosa y seria por conseguir que el balompié patrio sea un deporte donde impere el "fair play". Y que Jordi se manifieste en su casa.

### CARTAS DE LOS LECTORES

#### Problemas en San Cristóbal de Segovia

Sr. Director:

Hace varios días leímos en este periódico una carta de un vecino de Palazuelos de Eresma, alabando las excelencias ecológicas de su Ayuntamiento y los servicios que realiza.

No dudo de sus quejas a tenor de lo que vemos los vecinos de San Cristóbal, pedanía del anterior. Aquí el abandono se percibe desde que se entra: un contenedor de basuras y su plantación de desperdicios alrededor, da la bienvenida y nos dispone para lo que encontraremos en adelante, las luces de alumbrado público permanecen meses sin reparar, las aceras inexistentes...

Añadamos a esto una carretera desde Segovia, perteneciente a la Diputación, digna de incluirse en el calendario de rallies. Día a día es mayor la degradación sin que nadie se dé por enterado. Desde su desvío en Vía Roma el abandono es tremendo. Dos pronunciadas curvas adornan el tramo: En

la primera hacen las pruebas de hormigón las cubas que lo transportan a la nueva urbanización y en lo que ya han consumido la mitad de la calzada; en la segunda un magnífico bache, contra el que es imposible defenderse, ataca en el centro de la carretera; en el resto permanecen peraltes de antiguas chapuzas.

¿Y el compartido problema del agua? Desde primeros de agosto padecemos restricciones sin cuento, a la espera de que las lluvias reparen la situación, ya que la labor humana se deja, como es sabido, para mañana. ¿De qué oscuras incapacidades es responsabilidad este tema? Mientras que al otro lado de la sierra dan servicios a cuatro millones de personas en excelentes condiciones, a éste no hay ni para lo imprescindible: Por lo visto no llueve igual en ambos lados. Entre tanto en San Cristóbal se construyen más chalets y se autorizan bloques de apartamentos. Esperamos que se hayan tomado medidas efectivas para prevenir ese grave problema y no nos veamos todos en próximos años sin agua desde junio.

En fin, excelente pedanía San Cristóbal de Segovia, cerca de la capital y lejos de lo necesario. Confiamos en que la previsible independencia municipal nos ayude contra tanta inanidad y nos fortalezca como pueblo, dentro de lo posible, naturalmente.

R. G. R.

#### AMUEBLA TU CASA

- ✓ DORMITORIO DE MATRIMONIO CON ARMARIO DE 4 PUERTAS.
- ✓ DORMITORIO INDIVIDUAL CON ARMARIO DE 2 PUERTAS.
- ✓ SOFA 3 PLAZAS.
- ✓ SOFA 2 PLAZAS.
- ✓ LIBRERÍA DE 2.40 m.
- ✓ MESA DE COMEDOR PARA 6.
- ✓ MESA DE FUMADOR DE CENTRO.
- ✓ MESA DE FUMADOR DE RINCON.
- ✓ 6 SILLAS DE COMEDOR.
- ✓ TAQUILLÓN DE ENTRADA CON ESPEJO Y PERCHA.
- ✓ SOMIERES.
- ✓ LIBRERÍA PARA CUARTO DE ESTAR DE 1.50 m.
- ✓ SOFA NIDO CON UNA CAMA DE 1.40 m. O UNA MESA EXTENSIBLE CON 4 SILLAS.

POR SOLO 385.000 PTS.

MUEBLES LOPEZ

(AREVALO)

MÁS INFORMACION: TEL. 918-300262

#### Horno de Juan



Venta el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID  
con sus especialidades

Y ASADOS EN  
HORNO DE LEÑA

c/ Joaquín María López, 30

Teléfono 243.30.43

c/ Lope de Rueda, 4

Teléfono 275.69.16

#### CONCESIONARIO

RANK XEROX

Segovia - Avila

Precisa de  
COMERCIALES

SE REQUIERE:

Servicio militar cumplido,  
formación media  
y vehículo propio.

Concertar entrevista  
en el teléfono

43.78.21

## Estados Unidos con ojos españoles

F. Javier PEÑAS BERMEJO

¿Qué sabemos de los Estados Unidos? Es fácil que todo el mundo pueda decir algo al respecto. La televisión, la radio, los periódicos, los libros, nos han ayudado a formarnos una opinión sobre este país. Las películas, los deportes, las ciudades míticas como Nueva York o Los Angeles, la música, el dólar, la OTAN, la NASA, la CIA, las bases americanas en Europa, nos han dado una idea de lo que representan los Estados Unidos en su superficie. Pero, ¿qué hay más adentro?

Este año ha tenido la gran suerte de que dos de mis mejores amigos me visitaran en Athens, ciudad del Estado sureño de Georgia, donde vivo desde hace seis años. Cada uno de ellos, representó un aspecto distinto de ver los Estados Unidos. Primi vino de vacaciones, es decir, a pasárselo bien. Frequentamos los bares, las discotecas, los lugares turísticos, algún que otro baile formal, obligados a vestir de smoking, en fin, que durante once días, escasearon las horas de sueño. Entre sus mejores recuerdos figura el partido de baloncesto entre los equipos profesionales de Atlanta Hawks y Chicago Bulls, con sus estrellas respectivas, Dominique Wilkins y Michael Jordan. Su mayor sorpresa fue que a los menores de veintiún años no se les permitiera la entrada en los bares y que, además, dichos establecimientos permanecieran cerrados los domingos, ya que existe una ley en los estados del sur que prohíbe la venta de bebidas alcohólicas este día. Con ello, los sábados que pasó aquí, nos vimos obligados a volver a casa un poco después de las doce de la noche (en Segovia hubiéramos empezado a salir a esa hora). Pero hay una explicación: los denominados estados del "Bi-

ble belt" o "cinturón de la Biblia" como son Luisiana, Alabama, Mississippi, Tennessee, Georgia, Carolina del Sur, Carolina del Norte, Virginia o West Virginia, mantienen esa prohibición por la radical influencia puritana de la zona, especialmente de la secta baptista. Por supuesto, en otras zonas de los Estados Unidos no existía tal ley.

El otro amigo que me visitó fue José Luis. El pasado junio vino a la Universidad de Georgia invitado por el Departamento de Lenguas Románicas, para impartir una clase durante el trimestre de verano. La visita de José Luis constituyó un doble punto de vista: traía a su hijo y, por tanto, la perspectiva infantil. Luis, de once años, halló en los Estados Unidos el paraíso de la ciencia ficción en los tebeos y en las innumerables horas que pasó frente a la televisión, y en su viaje a Disneylandia. Su padre, por el contrario, interesado en la sociología de la recepción, veía con otros ojos el fenómeno americano. Recuerdo que descubrió rápidamente los dos planos de la sociedad estadounidense: la exterior, cimentada en la cortesía, la gran organización y responsabilidad en el trabajo, el consumismo, el sentido de nacionalismo, los grandes productos televisivos, la agresividad comercial, la prisa; y la interior, la defensa a ultranza de la intimidad, el aislamiento e incomunicación social, es decir, la falta de relación profunda entre amigos una vez constituidas las familias, la ausencia de lugares de paseo, porque la vida americana, en general, gira en torno al coche. Me explico: en España, el coche es, hasta cierto punto, un artículo de lujo; pero, aquí es una necesidad. Si quieres ir al supermercado, al cine, al centro comercial, al bar, o tienes coche o te lleva un amigo. Recuerdo una frase de mi hermano al respecto, cuando estubo haciendo tercero de BUP en el instituto aquí en Athens: "si no tienes coche, no eres nadie. Ni te miran a la cara". Esta necesidad de coche se corresponde estrechamente con la magnitud de las ciudades. Por poner un ejemplo: Athens, ciudad de unos 100.000 habitantes, más unos 30.000 estudiantes durante el curso universitario, tiene una extensión aproximada de 250 km. cuadrados. También se hace necesario el coche cuando los transportes públicos (autobuses, taxis, trenes), son prácticamente inexistentes.

Dos cosas llaman poderosamente la atención al visitar los Estados Unidos. Una es la vivienda. Acostumbrados como estamos a convivir con vecinos, el americano, sin embargo, necesita tener su propia casa, con un jardincillo para que sus hijos jueguen allí, ocasionalmente con algún amigo, y también con sus gatos y perros. La otra es la organización del día: el horario de trabajo empieza a las ocho de la mañana y termina a las cinco de la tarde, con un descanso de una hora. Con ello tienen, prácticamente, toda la tarde libre. Parece ser que esta distribución se va imponiendo en toda Europa.

Como se puede observar

existen multitud de diferencias entre la forma de entender la vida de los españoles y los americanos. No tengo intención alguna de hacer apología a favor de una de las dos. Solamente quiero mostrar cómo ambas perspectivas son válidas y responden a diversos enfoques históricos subyacentes en la peculiaridad de españoles y americanos, que no son fáciles de detectar en un nivel superficial, como se apreciará en las siguientes líneas. Todas estas notas, aparentemente dispersas, tiene un correlato y una base en el tomo I de *Historia crítica del pensamiento español*, de José Luis Abellán (Madrid: Espasa-Calpe, 1979). El citado autor ve la raíz más profunda de esta distinta caracterización de la existencia en la diferencia fundamental que ha representado la presencia de planteamientos católicos o protestantes en la historia de ambos países en la economía, la moral, la psicología y la sociedad. Abellán sigue a Max Weber (*La ética protestante y el espíritu del capitalismo*, 1901) para afirmar que en la economía, el protestantismo y sobre todo su vertiente calvinista, está en estrecha relación con el capitalismo. Para ellos, la consecución de riqueza es un deber profesional siempre que no incite el goce sensual de la vida. Los católicos, sin embargo, siguen fielmente la tradición evangélica "No podéis seguir a Dios en las riquezas" (Mateo, 6, 24). Según Abellán: "Entre los calvinistas, la riqueza es el síntoma clave de haber sido elegido por Dios; entre los católicos, por el contrario, ese síntoma será la pobreza". En el nivel psicológico, los protestantes buscan el individualismo, el éxito social o económico, dando lugar a un atomismo que se observa en la estructura de las ciudades. Los católicos tienen, por su parte, un sentido comunitario. Y dentro de la sociedad, los protestantes operan desde comportamientos estancos, relacionados por los medios de comunicación de masas (televisión, radio periódicos...), dando lugar al fracaso de las relaciones humanas, aunque a la hora de defender sus intereses colectivos muestren un frente unido. En los católicos, el comunitarismo religioso, da lugar a una autoafirmación de la personalidad y del individuo. Por supuesto, que estas caracterizaciones están resumidas en sus rasgos más sobresalientes. Remito al lector interesado en el tema a un estudio más profundo mediante la consulta del trabajo de Abellán y también al de José Luis Aranguren, *Catolicismo y protestantismo como formas de existencia* (Madrid: Alianza Editorial, 1980).

Como se observa, mis amigos percibieron con bastante nitidez los aspectos de la vida americana, sobre todo, por las diferencias que representaban con respecto a España, pero, lo que es todavía más importante, se dieron cuenta de lo bueno que tiene cada país y como solamente mediante una actitud abierta es posible juzgar con equilibrio la validez de ambas concepciones.

## En el interior de la Casa Consistorial se instalará un ascensor para minusválidos

Incluido en el acuerdo con el Inersero para supresión de barreras arquitectónicas

El Ayuntamiento invertirá seis millones de pesetas en un proyecto de supresión de barreras arquitectónicas, de acuerdo con un convenio suscrito con el Inersero, que consistirá en la instalación de un ascensor para minusválidos en el interior de la Casa Consistorial. Según el alcalde, Juan Antonio Perteguer, se trata de una experiencia piloto dentro de un edificio público y supone un buen inicio para la supresión de barreras "el hecho de montar esta instalación en la casa de todos los segovianos".

En su sesión de ayer, la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento aprobó el proyecto de red de radio y comunicaciones para los servicios de policía, bomberos y obras. También, se adjudica a la empresa constructora C.R.C., por 23,6 millones de pesetas, el proyecto de la segunda fase de obras de construcción de un depósito de agua en Revenga. Por 2,4 millones, se adjudica, a la empresa Vicente Leal, el suministro de un vehículo Citroën

## Políticos finlandeses visitan la Diputación Provincial

Una delegación de 21 personas, representantes de la Mancomunidad Filandesa de Municipios y Provincias, mantuvo ayer en la Diputación una reunión de trabajo, en la que el presidente de la Corporación, Javier Reguera, explicó el funcionamiento de la administración provincial: sistema electoral, distribución de los diputados, estructura de la Diputación, organización interna, competencias, dependencias económicas, etc.

## Profesores en prácticas para centros de Segovia

Por sendas ordenes del Ministerio de Educación y Ciencia, que se han publicado en el BOE, se adjudica destino provisional para realizar la fase de prácticas a los opositores que superaron las pruebas selectivas para acceso a los Cuerpos de Profesores Especiales y Profesores Auxiliares de Conservatorio de Música, Declamación y Escuela Superior de Canto, y asimismo puestos en prácticas referidos a las pruebas para acceso al Cuerpo de Profesores Agregados de la Escuela Oficial de Idiomas.

Al Conservatorio de Música de Segovia se destina a Beatriz Fraile Casado, para la asignatura de Armonía y Melodía acompañada; a María Cinta Varea Tortola, para la de flauta traviesa, y a Valentín Cañibano Gago para la de Solfeo y Teoría de la Música.

En cuanto a la Escuela de Idiomas, se destina a Juan Manuel Seco del Cacho para la asignatura de Inglés y a Catterina Anna Migotto Pratavierá para la de Italiano.

BX, incluido teléfono y emisora móvil, para la Policía Local.

Se conceden licencias de obras a Juan Ayuso Casado, para derribo de edificio en la calle Pinilla y a Navi, S.A., para derribo de edificio en la calle José Zorrilla. Por 280.250 pesetas, se aprueban obras complementarias en la travesía del Prado y plaza de El Peñasal y por 416.320 pesetas, obras urgentes para recogida y conducción de caudal de agua detectado en la alameda del Parral. Se declara ruina económica un edificio de la calle Victoria, propiedad de José Luis Salcedo Luengo.

### SUBVENCIONES ECONOMICAS

Se conceden las siguientes subvenciones: a la comisión de festejos del barrio de San Martín, de 125.000 pesetas para una verbena y una ayuda de 100.000 pesetas; a la comisión de festejos del barrio de Torredondo, de 75.000 pesetas y al Montepío de Camareros, de 200.000 pesetas. Por 6.000 pesetas a la hora, se alquila a la empresa Grúas Bermejo, una grúa para la tala de un árbol existente en el colegio Primo de Rivera. Por 277.700 pesetas se adquieren a Canon un total de 275.000 folios para fotocopiadora.

Quedan aprobadas certificaciones de la segunda fase de la rehabilitación del edificio municipal de la calle Marqués del Arco, por 3,3 millones de pesetas. Se aprueban facturas por 3,8 millones de pesetas.

## Por falta de agua El pantano de Linares del Arroyo, en situación crítica

El embalse de Linares del Arroyo, situado en la provincia de Segovia, es el que presenta una situación más crítica, en cuanto a volumen de agua, en relación con el resto de los pantanos de la región. El volumen total de los embalses de la Confederación del Duero ha disminuido un 9 por cien durante la última semana. Las pérdidas registradas han sido de 69 hectómetros cúbicos. Aunque la mayor disminución se registró en el embalse de Villameca en León, la situación más crítica se registra en el pantano de Linares del Arroyo. Este embalse tiene capacidad para albergar 58 hectómetros cúbicos de agua y en la actualidad sólo cuenta con 6,4.

La escasez de lluvia durante los últimos siete días y la necesidad de regar productos típicos de la región, como la remolacha, ha provocado un fuerte descenso en el volumen de agua embalsada.

### ZONAS NO APTAS PARA EL BAÑO

Cuatro zonas situadas en los ríos Pirón, Duratón y Cega no son aptas para el baño por presentar importantes niveles de contaminación en sus aguas, según informa la Delegación Territorial de la Junta. Según dicha información las zonas no aptas son: el río Duratón, a su paso por el Puente Viejo en la localidad de Cobos de Fuentidueña; el mismo río a su paso por el Frontón en Laguna Contreras; el río Pirón, a su paso por Puente Grande en Samboal y el río Cega a su paso por Puente Viejo en Vallelado.

## Conflicto Censenal

## El alcalde de La Lastrilla insiste en la inexistencia del vial de acceso a la finca

## Julio Boal pide a Peñalba que demuestre la ilegalidad de las acciones del Ayuntamiento

El alcalde de La Lastrilla, Julio Boal piensa, en relación con el tema de la ubicación de la empresa CENSENAL en este término municipal que es un asunto "que debe solucionarse entre los propietarios de las fincas". "Si el señor Peñalba tiene alguna duda sobre los expedientes tramitados que venga aquí y los examine".

Julio Boal declaró a EL ADELANTADO que el proyecto presentado por CENSENAL, no reúne las condiciones urbanísticas de solar, al no tener camino de acceso a la carretera por la cual poder acceder a la finca. "En los planos que obran en poder del Ayuntamiento no se contempla ningún vial de acceso a la finca, por lo cual, al no cumplirse una de las normas subsidiarias que este Ayuntamiento tiene, el expediente de licencia de obras debe paralizarse, para evitar cometer una ilegalidad"; dijo el alcalde de La Lastrilla.

"Este señor —dijo refiriéndose a Enrique Peñalba, propietario del terreno en litigio— debe pensarse muy bien lo que hace y lo que dice. No se puede hablar de ilegalidad en la actuación de un municipio sin presentar pruebas que lo demuestren. Los expedientes están en el Ayuntamiento y son del dominio público; que venga aquí, los examine y si detecta alguna irregularidad que lo diga". "No tengo porqué —añadió— enviar fotocopias de un

documento del Ayuntamiento a un particular".

El alcalde comentó que el terreno llevaba 15 años en venta y habían sido muchas las personas que se habían interesado por él, pero ante la inexistencia del vial de acceso a la finca, los posibles compradores desistieron de su compra.

### POSIBLE PELIGROSIDAD

Boal declaró que en el proyecto presentado por CENSENAL no figura la instalación de una empresa de extintores en la finca. "Si esto fuera así, debería haberse presentado un proyecto industrial en relación con la ubicación de la fábrica".

Además, dado el carácter de la misma, podría ser considerada una empresa nociva y peligrosa, debiendo estar situada a más de 500 metros del casco urbano".

El alcalde de La Lastrilla expresó su voluntad de no menoscabar las iniciativas de establecer empresas en el municipio "siempre y cuando se ajusten a las normas legales establecidas por la corporación municipal".

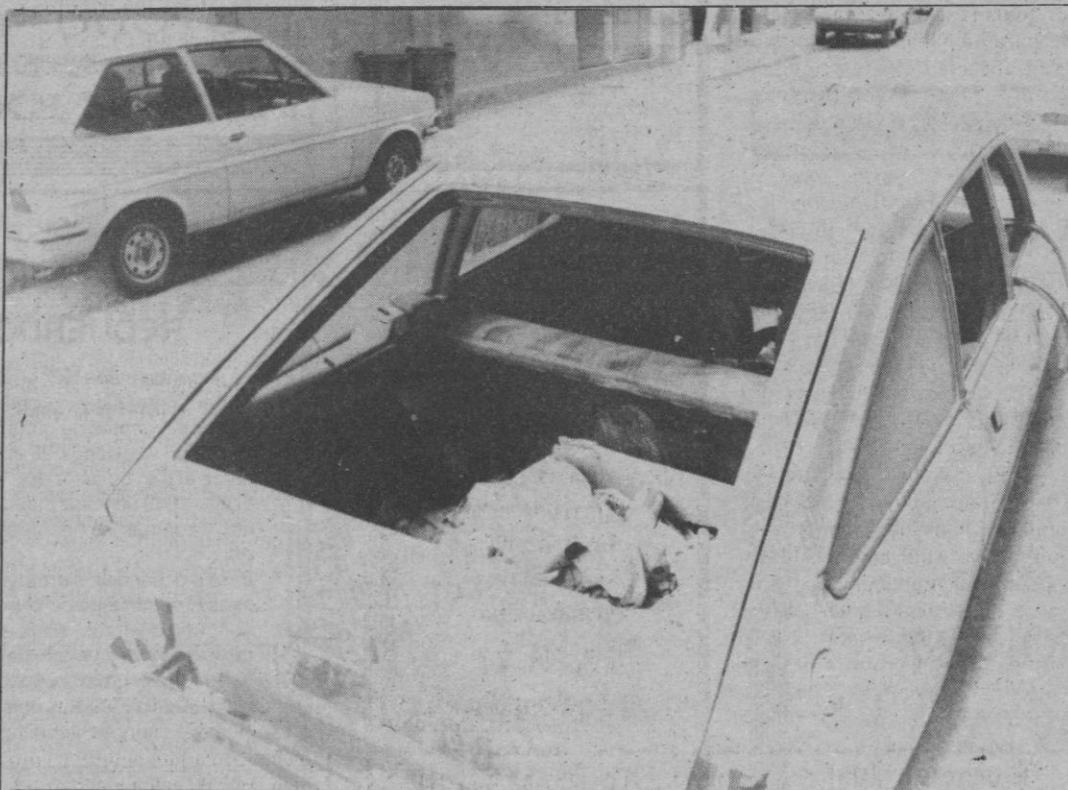
"No tenemos nada en contra de los minusválidos, colectivos que el señor Peñalba ha querido utilizar como escudo, pero lo que no podemos hacer es incurrir en una ilegalidad que nos llevaría a entrar en un contencioso administrativo; lo cual supondría un gasto innecesario para el pueblo".

Sobre la postura de los trabajadores de CENSENAL de encerrarse en la iglesia del pueblo, el alcalde dijo que "mientras no se produzcan alteraciones del orden público, pueden hacer lo que quieran, siempre y cuando estén autorizados por el párroco".

Con respecto al encierro, los trabajadores de CENSENAL quieren hacer constar que este acto tendrá lugar entre el 15 y el 30 de septiembre, ya que están esperando el permiso del Gobierno Civil y, aunque cuentan con el apoyo del párroco, éste les ha pedido que no hagan pública la fecha del encierro, ya que le obligaría a cerrar la iglesia para evitarlo.

M. Galindo

## Al Aire de la Calle



### VEHICULOS ABANDONADOS

Es una plaga para la que parece no haber remedio. Los coches abandonados se están convirtiendo en nuestra ciudad en una molesta y desagradable costumbre. Claro ejemplo de ello es este vehículo estacionado en la calle del Roble y que se encuentra en el lamentable estado que la fotografía demuestra.

Aparte del aspecto que ofrece, es utilizado como vertedero de basuras por personas que, a nuestro juicio, tampoco quieren colaborar a la limpieza de la ciudad.

Son muchos los vecinos de esta calle los que se han quejado en repetidas ocasiones sobre la situación de este vehículo pero al parecer, en los ocho años que lleva manteniéndose

esta situación no se ha presentado por allí ningún funcionario municipal.

Este problema también se da, quizá con mayor virulencia en zonas de Segovia como La Albuera o Nueva Segovia, donde si no se pone remedio con urgencia, se convertirán en verdaderos cementerios de automóviles.

**SANTA TERESA**  
**HORMIGONES**  
LA LASTRILLA Tel. 43 77 00

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Jueves 13 de septiembre

Van 256 días; faltan 109.  
Sol: De 7,53 a 20,28 horas.

## SANTORAL

Santos: Juan Crisóstomo, Felipe, Marobio y Julián.

## PENSAMIENTO

"El genio no se pesa en ninguna balanza. Es una gracia. Muchos buscan su secreto como un alquimista busca el oro. Otros lo tienen sin darse cuenta y no se creen dignos de poseerlo". (Jean Cocteau).

## FARMACIA DE GUARDIA

Hernández López. Santa Teresa de Jesús, 24.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

**ONCE**  
n.º premiado ayer  
**32271**

## EL TIEMPO

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

**En Segovia**

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 677,9 m/m.  
Viento del SO.  
Temperatura máxima: 29,7°.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 677,8 m/m.  
Viento del E-SE.  
Temperatura mínima: 16,5°.  
Temperatura a las 8: 17,8°.

## EXPOSICIONES

EN EL TORREON DE LOZOYA  
(Obra Cultural de la Caja de Segovia)

Dos versiones de "El progreso libertino": William Hogarth (1697-1764) y David Hockney (1937-). Hasta el 23 de septiembre.

Tom Titherington, óleos. Hasta el 23 de septiembre.

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Maruja Valdés Solís, pintura. Hasta el 4 de octubre.

EN LA FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA

Exposición itinerante "Carlos III y su época"; hasta el 30 de septiembre.

Exposición de vidrio artístico, hasta el 31 de diciembre.

Horarios: Todos los días (excepto lunes) de 10 a 14 y de 17 a 21.

## BIBLIOTECA

HORARIO EN LA BIBLIOTECA PUBLICA

Horario de la Biblioteca Pública del Estado (C/Juan Bravo, 11).

— Sala de Adultos: Mañana 10 a 13,30 horas. Tardes, de 17 a 21 horas.

— Sala Infantil: Hasta el 15 de septiembre. El horario será de 10 a 13,30 horas.

— Préstamo: Mañanas, 11 a 13,30 horas; tardes, de 17 a 20,30 horas.

## CINE

Hoy, 8 y 11, Sala ZULOAGA, "Don Juan mi querido fantasma".

## ENSEÑANZA

MATRICULA EN LA CASA DE LOS PICOS

Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos.— El plazo de matrícula para graduado en Artes Aplicadas y Bachillerato de Artes

Plásticas y Diseño, estará abierto hasta el próximo día 20 de septiembre.

MATRICULA EN EL C. DE ADULTOS DE LA GRANJA

Centro de Educación de Adultos. San Ildefonso.— Se informa a las personas interesadas que queda abierto el período de matrícula en el Centro de Educación de Adultos de San Ildefonso durante todo el mes de septiembre.

Para mayor información sobre las características de las enseñanzas que en este Centro se imparten y de las diversas posibilidades y oferta educativa dirigirse al Centro de Educación de Adultos sito en la plaza del Matadero/s/n en La Granja y al Colegio Público de Valsaín.

## REGISTRO CIVIL

Se han realizado las siguientes inscripciones:

NACIMIENTOS: Paz Rodríguez Romero, hija de Francisco y María Angeles. Armando Tejedor

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

RESUMEN SEMANAL del 3 al 9 de septiembre de 1990

Donaciones efectuadas en la semana anterior	Reservas Banco de Sangre en el día de hoy
Unidades de sangre	Unidades de sangre
O+ 17	O+ 12
O- 9	O- 9
A+ 22	A 27
A- 4	A- 16
B+ 2	B- 4
B- —	B 2
AB- 4	AB 14
AB 2	AB 4
Total 60	Total 88

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

EL MANO A MANO BALLESTEROS-REA SE EFECTUARA EL DOMINGO PROXIMO EN LA PLAZA DE SEGOVIA

Como ya se indicó, la formidable tormenta de granizo y agua que descargó el domingo por la tarde, hizo que fuese suspendida la novillada del mismo día, constante en un mano a mano de Florentino Ballesteros y Siro Rea.

La empresa ha decidido no privar a la afición segoviana de tan sugestivo programa, dado que constituye una selección de los novilleros que hasta el momento presente han desfilado por nuestra plaza en la actual temporada.

Es de esperar que el tiempo nos permite presenciar el "duelo" entre Ballesteros y Rea, que han sabido ganarse los mejores y más sinceros aplausos que se han escuchado este año en nuestro coso taurino.



PARA MAÑANA

00,00, El larguero. 1,03, La ventana indiscreta. 3,03, De la noche a la mañana. 6,00, Matinal SER. 7,50, Matinal SER: Segovia. 8,00, Matinal SER. 8,30, Matinal SER: Segovia. 8,55, Hoy por hoy. 12,30, Segovia en directo. 14,05, Hora 14: Segovia. 14,30, Hora 14. 15,10, Segovia a las tres. 15,30, El acomodador. 16,05, Tardes musicales. 17,05, Sesión de tarde. 19,05, Canciones de siempre. 19,30, Santo rosario. 20,00, Hora 20. 20,30, Hora 20: Regional. 20,45, Hora 20: Segovia. 21,05, Al vuelo. 22,05, Coplas de mi SER. 23,00, Hora 25.

(Coincidiendo con las horas, Informativos SER).

\*\*\*

La programación de Radio Segovia F. M. es, durante todo el día, «Los 40 Principales» de la Cadena SER.



Hazte socio de la Cruz Roja. Harás Bien.

## BOUTIQUE ANTOJOS

Plaza Conde Alpuente, 8

Inaugura la temporada

**OTOÑO - INVIERNO**

Con sus nuevas confecciones de

**FIRMAS EXCLUSIVAS**

## SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS

RECUERDOS DEL SIGLO XVII



San Facundo en ruinas

La segunda mitad de aquella centuria, trajo el descenso de la actividad industrial y el comienzo de la decadencia económica. Ya no venían gentes de otras provincias buscando trabajo, sino que eran los segovianos quienes emigraban a otras tierras para ganarse el pan de cada día.

El año 1659 un voraz incendio casi destruye el monasterio del Parral, y además, se derrumbó gran parte de la iglesia de San Facundo.

Pero a pesar de los problemas, Segovia celebró con grandes festejos el nacimiento del príncipe Carlos. Lucieron hachones y hubo concursos y toros, sin que faltara una lujosa cabalgata. Las dificultades eran muchas, pero el ayuntamiento, con cualquier pretexto, organizaba festejo tras festejo. Así vivían aquellos segovianos del siglo XVII. Sus bolsas estaban casi vacías, pero en la calle siempre encontraban diversión y fiestas.

ARTE EN EL DISEÑO, PERFECCION EN LA TECNICA

Relojería — Joyería **BARRIO**

Fundada en 1870

MAS DE UN SIGLO SIRVIENDO A SEGOVIA

Plaza Mayor, 6

Teléfono 43.05.93



**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA**

Se pone en conocimiento de los usuarios y público en general que las Piscinas Municipales y de esta Entidad quedarán cerradas para la presente temporada, a partir del próximo jueves 13 de septiembre.

Segovia, 10 de septiembre de 1990.

El viernes por la tarde

## El Comité Militar de la OTAN asistirá a una recepción en el palacio de La Granja

La presencia del Comité Militar de la OTAN en el palacio de La Granja, el próximo viernes por la tarde, se limitará a un acto protocolario al que no tendrá acceso la prensa, según han informado hoy fuentes del Ministerio de Defensa. Los miembros del comité llegan hoy a Madrid para visitar varias instalaciones militares españolas y

mantener una de las tres reuniones anuales de los Jefes de Estado Mayor de la Defensa.

Con motivo de la recepción, el palacio de La Granja permanecerá cerrado al público mañana y pasado y aún no está confirmado que asista el ministro de Defensa, Narcis Serra.

## Un recluso en régimen abierto no ha regresado al Centro Penitenciario

Salió ayer para un reconocimiento médico en el Hospital General

Un recluso de la sección de régimen abierto del Centro Penitenciario de Cumplimiento no regresó ayer a la cárcel, de la que había salido para efectuarse un reconocimiento médico en el Hospital General. Los únicos datos oficiales que se han facilitado por el momento es que el interno no había vuelto a la prisión en el recuento que se hizo a las seis de la tarde. Este periódico ha podido saber que se trata de Angel Jesús Ordás San Martín, de 25 años.

### ACCIDENTES DE TRAFICO

Tres accidentes de tráfico se han producido en las carreteras de la provincia, con un balance total de dos heridos leves.

El primero de ellos se produjo en la autopista A-6 a su paso por El Espinar. Un turismo matrícula de

Once menos cuarto de la noche: sábado. En un restaurante de nuestra ciudad no hay café. Una rotura de la cañería general origina que

## Probable declaración de zona catastrófica



Una muestra de los efectos de la gran granizada caída sobre la localidad

PEDRO MERINO

J. MORCILLO

Son dos los núcleos de población del término municipal de El Espinar, San Rafael y la Estación, los que podrían ser declarados «zona catastrófica» a consecuencia del pedrisco caído el pasado veinte de agosto.

La solicitud para la declaración de zona catastrófica ha sido presentada ya por el Ayuntamiento ante el Gobierno Civil de Segovia. El alcalde de El Espinar, Antonio López García, manifestaba que aún se tardará dos meses o más en saberse la resolución defi-

nitiva ya que en estos momentos lo que se está haciendo es recoger informes de la granizada y evaluar los daños ocasionados.

En EL ADELANTADO del 23 de agosto aparecía una relación de daños ocasionados por los granizos cuyo diámetro sobrepasaba los cuatro centímetros.

Los vehículos con chapa abollada se han contado por decenas, lunas y parabrisas rotas. Edificios con más de veinte metros de canalón agujereado, cristales y persianas destrozadas; alcantarillas atascadas y algún comercio inundado.

La iglesia de San Rafael también sufrió los efectos del granizo quedando las vidrieras de la fachada principal, que representan a los tres arcángeles, hechas añicos. Las casetas de la feria de artesanía situadas en la plaza de Castilla se quedaron sin sus tejadillos de uralita, que fueron a parar a un lateral de la plaza cayendo algunos encima de una churrería que allí está instalada.

Y en el capítulo de lesiones, apuntar algunas brechas y un sínfin de moratones y magulladuras en los cuerpos de los afectados.

## Crónica de una muerte que no fue

todo el bloque de viviendas quede sin agua. ¿Qué hacer?

Un vecino llama al Ayuntamiento. El Ayuntamiento le remite a los bomberos, los bomberos a la Policía Municipal. Esta toma nota.

La cañería, próxima a un hermoso plátano de los que plantaron en Ezequiel González cuando se hicieron desaparecer los olmos (cuya existencia, me temo, tendrá el mismo destino que los cangrejos de nuestros ríos) hacía estragos en garajes, locales comerciales y en dicho árbol.

Once y quince minutos de la noche: El vecino, impaciente, vuelve a llamar a los bomberos, que le vuelven a remitir a la Policía Municipal. La Policía insiste: Tomamos nota.

Once y treinta de la noche. El plátano está ya más inclinado que la torre de Pisa. Su tronco se apoya sobre la cabeza de un «prohibido aparcar camiones», como Juan sobre Jesús, pero al revés.

La impaciencia del vecino encuentra de nuevo respuesta en la Policía Local:

—El árbol se cae, puede ocurrir una desgracia.

—No localizamos a ningún fontanero municipal, pero vamos para allá. Doce menos cuarto, aún sábado. Bomberos y Policía hacen acto de presencia. Se corta el tráfico, pero no el agua. El árbol sigue cayendo.

Doce y cinco, ya domingo. ¡Aleluya! Aparece un fontanero. El agua se corta. El plátano frena su caída.

Una hora y veinte minutos desde la primera llamada. Locales inun-



dados y un árbol a punto de caer en la carretera. ¿El problema? No hay servicio nocturno de fontaneros municipales. El que ha venido, lo ha hecho desinteresadamente. Por hacer un favor. ¡Dios mío! Qué ciudad, señor alcalde. ¿No llegan para esto los impuestos?... La desgracia podría haber sido grande, puede serlo en cualquier momento.

Los comentarios eran de todos los gustos. Hay que tirar el árbol. Una sierra y que vaya a tomar por... ¿Dónde estás, sensibilidad?

Una y veinte de dicho domingo: Por fin un jardinero, levantado de la cama da una solución. Ataremos el

árbol a un balcón, hasta que llegue el otoño y se pueda enderezar.

Gracias, y enhorabuena, y ustedes, señores del Ayuntamiento a tomar nota. ...En la calle Pinilla, en una puerta vieja, se puede leer la siguiente pintada: «Contaminaréis el último río, mataréis el último animal, CORTAREIS EL ÚLTIMO ÁRBOL, y entonces comprobaréis que el dinero no se come». El vecino que prestó su balcón para salvar el árbol estaba pensando en ella. Seguro.

LUIS MIGUEL FUENTETAJA



EL SEÑOR

**D. Celedonio Cubo Herrero**

Ha fallecido en Segovia  
hoy día 12 de septiembre de 1990

A los 72 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad

**D. E. P.**

Su desconsolada esposa: AURORA MARTIN CANALES; hijos: ALFREDO, JULITA y AURORA CUBO MARTIN; hijos políticos: PEDRO PASCUAL y JOSE CARLOS TORRES; hermanas: INES, LIBERTO, JOSE, MATILDE, VICTORIANO, MARIA MILAGROS, CRESCENCIA y JULIAN CUBO HERREIRO; hermanos políticos; nietos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana día 13, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial del Santo Cristo del Mercado, despidiéndose el duelo acto seguido.

La misa de privilegio se oficiará el día 14, a las 9,30 de la mañana, en dicha iglesia.

Casa doliente: Hospital General.

Agencia Funeraria Santa Teresa

## EL ESPINAR

## El Ayuntamiento solicita que se restablezca el servicio permanente del cuartel de la Guardia Civil

J. MORCILLO

En el último pleno celebrado por la Corporación del Ayuntamiento de El Espinar, el alcalde, Antonio López García, presentó una moción de urgencia en la que se solicitaba que se restableciera el servicio permanente del cuartel de la Guardia Civil.

Tras aprobar todos los concejales la urgencia de la moción, Antonio López explicó los motivos que le indujeron a presentarla, aduciendo que últimamente los servicios de la Guardia Civil no son los más apropiados para el término municipal de El Espinar, municipio que cuenta con tres núcleos de población y con una gran población en período vacacional y de fin de semana.

Asimismo, adujo que las visitas y estancias de ciertas personalidades en El Espinar motiva que la Guardia Civil les preste servicio de escolta con lo que se produce una merma en las fuerzas del orden público.

El resto de los concejales intervinieron posteriormente para exponer sus opiniones tras las cuales se llegó a la votación, resultando ésta a favor por todos los grupos políticos del Ayuntamiento: CDS, PSOE, IU y Grupo Independiente.

De esta forma se acordó dirigirse al Gobierno Civil de Segovia para solicitar que se corrija la situación actual y que se restablezca de nuevo el servicio permanente de la Guardia Civil en El Espinar.

## RIAZA

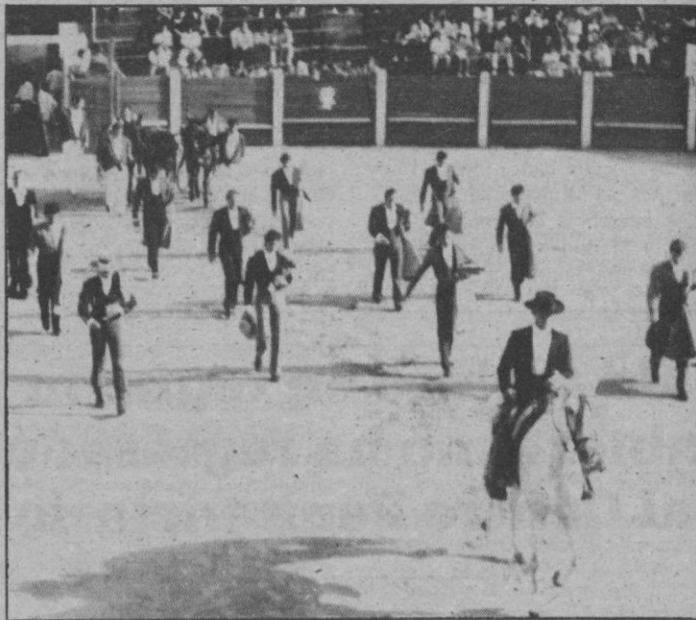
## El festival taurino careció de brillantez

### Tan sólo «Niño de Leganés» cortó una oreja

La villa segoviana y serrana de Riaza arde en fiestas, siendo las taurinas las que cuentan con mayor poder de convocatoria. Encierros, vaquillas y funciones taurinas que en número de cinco conforman toda una feria.

Ayer, se celebró de los espectáculos programados, Festival con novillos de Cañitas, deslucidos, parados y gazapones. Al ser corridos en los encierros, condiciona después el comportamiento de los astados, con la consiguiente falta de acoplamiento entre burel y torero. Tan sólo el cuarto y último de la tarde, se dejó torear por el pitón izquierdo. Su lidiador "Niño de Leganés", sería a la postre quién obtuviera el único trofeo del festejo.

Presidió el concejal Benito Ruiz Moreno, sin problema alguno y otorgando la oreja al novillero madrileño, para que el festejo no quedara tan mal parado.



La plaza de toros, conformada en la propia de la población, la hermosa plaza porticada de Riaza, registró una regular entrada, con casi

lleno en la sombra y semivaciós tendidos de sol. Eso sí, desde balcones y ventanas, presenciaron el festejo un elevado número de espectadores.

JUAN ANTONIO  
CARRETERO

Corto bagaje obtuvo el diestro madrileño, ante un astado muy parado, frenando en las embestidas y echando la cara arriba. Un excelente lance y una regular tanta de rechazos como aspectos a destacar. Estocada caída, casi golletazo y palmas tibias tras ser arrastrado el morlaco.

JOSE PEDRO PRADOS  
"EL FUNDI"

Le ocurrió igual que a Carretero, que se las tuvo que ver con un novillote que tiraba tarascadas y punteaba el engaño sin permitir lucimiento al torero. A la defensiva el astado y aliñando el diestro. Magnífico volapié con estocada un pelín desprendida. Palmas.

MARCO GIRON

Fisonómicamente, se parece a su padre y a su tío, tan sólo en los rasgos de la cara. Tiene mejor planta, espigado, flexible, juncal, pero en cuanto a fundamentos, al menos por ahora se encuentra lejos de sus ilustres familiares, sobre todo, claro está de su tío César, el mejor torero venezolano de todos los tiempos. Magníficos lances, uno de cartel de toros y superior revolvera. El novillo repite pero dando tarascadas y frenándose en mitad de las suertes. Poco pudo hacer el espigado torero, optando por abreviar. A paso de banderillas, media estocada. Palmas.

"NIÑO DE LEGANÉS"

Aprovechó la regular condición del novillo, al que llevó templado en los vuelos de la muleta por el pitón izquierdo, logrando dos series ciertamente bonitas y ligadas. Aguantó, tragó y consintió mucho por ese lado, logrando un toro reposado, con el defecto de no vaciar los pases, pero la faena tuvo calidad. Bonitos los pases por alto, previo pasaje para la suerte suprema. Gran estocada y descabello. La presidencia, aunque con escasa petición popular, concedió una oreja.

PABLO PASTOR

## CABEZUELA

## Los quintos, protagonistas de honor de las fiestas

F. DESCALZO

Los preparativos comienzan unas semanas antes. Las peñas se reúnen tras fijar fecha, lugar y hora en un cartel improvisado. Este cartel se instalaba antes en la pared del bar Sol, en plena plaza de España; ahora se hace en los establecimientos frecuentados por los componentes de cada peña.

A la par de esto los quintos han comenzado desde el día uno del mes a restallar sus trallas por las noches. Lo hacen a lo largo de la carretera y a veces por el centro del pueblo, a la vez que van preparando sus obligaciones tradicionales. Ellos también son conscientes de su responsabilidad pero ello les lleva a afrontarlo con mayor entusiasmo. Suele recordarse el año en que se es quinto como uno de los mejores en que se viven las fiestas.

En estas fiestas los quintos han de cumplir lo que manda la tradición atávica. Su responsabilidad se hace amplia en labores como anunciar las fiestas con las trallas, que siempre sobrepasan los horarios establecidos por la máxima autoridad local. Han de elegir a su representante y reina de las fiestas de entre las quintas; ella contraerá de esta forma una serie de responsabilidades de forma personal al igual que el resto de damas de honor de las otras peñas. El desfile de peñas ha de estar encabezado y ordenado por estos jóvenes. Los días de toro han de iniciar la tarde con el «despejoplaza», han de hacer el arrastre de las reses con las mulillas y transportarlas al matadero.

Les están asignadas en todos los años diversas tareas. Comienzan con la noche de la «talla» que, aunque ya no se produce, se sigue celebrando por parte de los jóvenes. El siguiente cometido que tienen es la construcción del arco en la madrugada del día del Cor-

pus Christi, que servirá para ornamentar las fiestas de la Octava; esta obra es muy característica y supone igualmente pasar la noche trabajando. Antes de esto ha sido necesario cumplir con la tradición de «quitar» las cuerdas de tender la ropa a las amas de casa, aunque actualmente no se usan para amarrar los postes del arco. La si-

guiente labor a desempeñar es la amplia referida a las fiestas y de la que ya se ha tratado. El año de quinto acaba en las fechas navideñas en las que se pide el aguinaldo y en los días de los Reyes Magos en que se ha de llevar a cabo la Cabalgata con la entrega de regalos y la asistencia a misa vestidos de Magos de Oriente.

## PROGRAMA DE FESTEJOS

Miércoles 12: II Encuentro de Charangas, por la noche, organizado por el Centro Cultural «San Dionisio».

Jueves 13: 19 horas, inauguración de las fiestas con gigantes y cabezudos a los que acompañará una charanga. A las 10 de la noche, desfile de peñas, proclamación de la reina y damas de honor y pregón de fiestas. Seguirá baile público a cargo de la orquesta «Sueños».

Viernes 14: Dianas y pasacalles matinales. Santa misa a las 13 horas. Procesión y ofrenda al Santo Cristo del Humilladero en la ermita a las 17,30. Por la noche verbena amenizada por la orquesta «Expresión Combo».

Sábado 15: Dianas y pasacalles. Encierros de las reses a lidiar por la tarde. A las 18 horas festejo taurino en el que se matarán tres novillos de la ganadería de José Luis Mayoral, de Bóveda de Toro (Zamora) de manos del rejoneador Juan Luis Montero «Perita» y los novilleros Antonio Martín y Santiago Vidal. Seguidamente habrá suelta de vaquillas. Por la noche, baile en la plaza de España a cargo de la orquesta «Marca».

Domingo 16: Dianas y pasacalles de la mano de los dulzaineros de la localidad. Desencajonamiento y encierro del ganado que se lidiará por la tarde con suelta de vaquillas. A las 18 horas, segundo acontecimiento taurino en



María José Torquemada

el que el rejoneador Gregorio Muñoz «El Rubio» y los novilleros Ramiro Rubio y Antonio Márquez lidiarán tres novillos de la misma ganadería que la del día anterior, al igual que los bécerros que se soltarán después. La orquesta «Marca» amenizará el baile nocturno.

M.<sup>a</sup> JOSE TORQUEMADA  
PASTOR, REINA DE LAS  
FIESTAS

El significado de la reina de las fiestas en todas las funciones de los pueblos es mayúsculo. Por eso suele escogerse como representante a la muchacha que mejor imagen pueda aportar. Este año

## SAN PEDRO DE GAILLOS

## Animados actos festivos

JUAN L. MARTIN

Las fiestas han transcurrido con una gran alegría entre los vecinos, animados con actos y festejos muy diversos que han sido el placer de niños y mayores.

A parte del tradicional baile en la plaza pública hasta altas horas de la noche en que todo el pueblo baila y canta se han celebrado numerosos juegos infantiles, campeonatos de piscina y el gran trofeo de mus con asistencia de numerosas parejas.

Han sobresalido principalmente el concurso de danzas que se celebró entre los diferentes grupos de la provincia y el concierto de música protagonizado por la banda municipal de El Espinar, dirigida por Josué Martínez Fernández que interpretó entre otras piezas el concierto de Aranjuez, Cielo de los Ríos, Sobre las Olas, La Gracia de Dios, Gloria al Pueblo finalizando con el Himno a Segovia, en medio de los aplausos de un numeroso público asistente en el marco incomparable de la arquitectura románica de la iglesia de San Pedro de Gaillos iluminada para resaltar su belleza y arquitectura de piedra labrada del Villar de Sobrepeña.

Los vecinos de San Pedro de Gaillos en estos momentos entusiasmados por el rumbo de crecimiento de su pueblo han colaborado con total desinterés y han querido que sus fiestas estén arraigadas en sus más profundas costumbres.

## Las autovías que unirán Galicia con la Meseta se abrirán antes del 95

Santiago (Ical/AGN).— Las dos autovías que unirán Galicia con la Meseta entrarán en servicio antes de que finalice el año 1995 según el acuerdo a que han llegado el ministro de Obras Públicas, Javier Sáenz de Cosculluela, y el presidente de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga, en reunión mantenida en la sede de la Xunta, en Santiago de Compostela, a petición del Ejecutivo gallego.

Las obras de construcción de las dos nuevas autovías de acceso a Galicia desde la comunidad de Castilla y León comenzarán, según las previsiones a principios de 1993 y supondrán una inversión aproximada de 230.000 millones de pesetas, que serán aportados por el Gobierno central a través de un plan específico de infraestructuras viarias independiente de los planes estatales de carreteras.

La financiación de las obras correrá a cargo exclusivamente de la Administración central, que compromete en estas obras, según el ministro Cosculluela, alrededor de un 30 por ciento de las inversiones anuales presupuestadas por este departamento.

### CORREDORES BENAVENTE-GALICIA

El ministro no adelantó el trazado exacto de las nuevas autovías, aunque con toda probabilidad seguirán los corredores Vigo-Benavente y La Coruña-Ponferrada, para encontrarse de nuevo en Benavente, siguiendo el actual trazado de la N-VI.

El Gobierno central y la Xunta acordaron también crear una comisión de seguimiento que vele por el cumplimiento de los plazos en la adjudicación y construcción, que iniciará de forma inmediata la realización de los proyectos técnicos antes de proceder a las expropiaciones necesarias.

En la Comunidad

## El número de parados registrado en el Inem es de 131.474

Valladolid (Ical).— El número de parados registrados en las oficinas de empleo del INEM en la comunidad autónoma de Castilla y León asciende a 131.474, que corresponden al 13,16 por cien de la población activa total, según datos facilitados por la Delegación del Gobierno en la comunidad y que se refieren al 31 de agosto de este año.

El paro registrado ha permanecido prácticamente igual que en el mes anterior, habiéndose producido un ligero incremento de 227 nuevos parados. En relación con el mes de agosto del pasado año el paro registrado ha disminuido en 6.467 trabajadores, descenso superior al registrado en el mismo mes de los tres últimos años.

Por sectores el paro registrado ha subido en la industria, servicios y construcción, y ha descendido en la agricultura y en el colectivo consi-

derado hasta ahora sin empleo.

Los jóvenes menores de 25 años experimentan un ligero descenso en el número de parados con relación al mismo mes del año pasado. El número de colocaciones registradas en las oficinas del INEM en el mes de agosto último ha sido de 16.654, más de mil respecto al mismo mes del año anterior.

De estas contrataciones 6.000 lo han sido acogidas a las medidas de fomento del empleo.

Por provincias, el mayor número de parados se registran en Valladolid y León, con 27.000 y 26.000 personas sin empleo por delante de Salamanca, con 20.000 y de Burgos, con 17.000 parados. En cuanto al número de colocaciones durante el mes de agosto último, León con 4.000 figura en primer lugar, seguido de Valladolid, con 3.200 y de Burgos, con 2.700 nuevos empleos.

## La defensa del «caso de la construcción» considera que está politizado

Burgos (Ical).— Los abogados de los acusados en el «caso de la construcción» de Burgos han manifestado que la imputación de prevaricación y demás presuntos delitos que se les imputan carecen de fundamento. Los defensores aseguran que detrás de este asunto existe una operación política para derribar al alcalde burgalés, José María Peña.

Los abogados de Peña, así como de los tenientes de alcalde, José María Codón, Manuel Guillén y Víctor Martínez Llorente, entre otros, presentaron los escritos de defensa el pasado sábado. Mientras que el letrado del constructor Antonio José Méndez Pozo lo suscribió ayer.

Los defensores manifestaron que el Ministerio Fiscal ha reconocido que el constructor Méndez Pozo no recibió privilegio por parte

del Ayuntamiento, ya que se concedieron otras muchas licencias con el mismo criterio municipal que el utilizado con el promotor.

El impulso de este proceso es político, según los letrados, ya que hay una maniobra para derribar a José María Peña. Asimismo, consideran que se está ante una instrumentalización de justicia, pues «se ha transformado en un proceso penal lo que tenía que ser una discusión estrictamente contencioso-administrativa, propias de la interpretación y exámen de las normas urbanísticas que, por su propia naturaleza, suelen ser frecuentemente discutibles y discutidas».

### CASO DEL «FANTASMA CANDIDO»

León (Ical).— El portavoz del

## La Guardia Civil desarticula un clan familiar de droga en El Bierzo

León (Ical).— Seis personas, cuatro de ellas miembros de la misma familia, fueron detenidas el pasado fin de semana en las localidades de Fabero y Lillo del Bierzo, en la provincia de León, acusadas de un presunto delito de tráfico de estupefacientes. En la operación, llevada a cabo por efectivos del servicio de investigación de la Guardia Civil de Ponferrada, resultaron intervenidas 950 dosis de heroína valoradas en más de 8 millones de pesetas en metálico.

La droga fue encontrada en un domicilio de la localidad de Lillo del Bierzo, donde en mayo del pasado año la Guardia Civil de Ponferrada ya había llevado a cabo una redada y detenido a tres personas, una de las cuales, un joven de 21 años, ha vuelto a ser arrestada en la operación de este fin de semana.

Los detenidos son un hombre de 52 años, su hija y su nuera, de 28 y 21 respectivamente y su sobrino, de

21 años. Junto a estas personas, fueron detenidos otros dos jóvenes, ambos de 29 años de edad.

Según las investigaciones llevadas a cabo por la Guardia Civil, la venta de la droga, se llevaba a cabo en el interior de los domicilios. Por otra parte, cabe destacar que en la operación llevada a cabo el pasado año, fue incautada una cantidad de heroína idéntica a la de este fin de semana.

## Comenzó el congreso sobre el Canal de Castilla

Palencia (Ical).—El congreso sobre conservación y desarrollo de los recursos del Canal de Castilla dio comienzo ayer en el Centro Cultural Provincial de Palencia y atenderá sus sesiones hasta mañana.

Este congreso ha sido organizado por la Diputación de Palencia y patrocinado por la Junta de Castilla y León. Además, cuenta con la colaboración de la Confederación Hidrográfica del Duero, organismo encargado de la gestión de las aguas en la cuenca del Duero, y que está realizando diferentes proyectos de conservación de esta importante vía fluvial construida en el siglo XVIII en las provincias de Palencia y Valladolid.

Estas jornadas de estudio sobre el Canal de Castilla se completan con una exposición monográfica sobre el mismo. La muestra se encuentra dividida en tres secciones, una documental, otra dedicada a fotografías y una tercera en la que se expondrán planos y maquetas del canal.

La exposición se completa con una muestra de objetos y utensilios utilizados en la vida cotidiana por escluseros, barqueros y personal que trabajaba en el canal.

## TELEGRAMAS REGIONALES

El pabellón de Castilla y León en la EXPO-92 que se celebrará en Sevilla con motivo del V Centenario del Descubrimiento será construido según el proyecto elaborado por la Escuela de Arquitectura de Valladolid, proyecto que ha sido seleccionado entre las 27 propuestas presentadas al concurso de ideas convocado por la Junta.

Los alcaldes de las localidades palentinas afectadas por la construcción el pantano de Vidrieros, en el alto Carrión, han solicitado la paralización y revisión del proyecto por considerar que las obras no se ajustan a lo exigido por la legislación vigente.

El consejero de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, José Luis Sagredo, se reúne hoy en Valladolid con los alcaldes de siete municipios de la Comunidad para firmar la puesta en marcha de la instalación de una red automática de vigilancia y control de los agentes contaminantes de la atmósfera en Castilla y León.

## D. Julián Otero de Cáceres

Ha fallecido en Segovia hoy día 12 de septiembre de 1990

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

Su esposa: PILAR NAVARRETE RIVERA; PILAR HERNANZ VILA, MARIA DE LOS DOLORES COLLAZO LOPEZ, MERCEDES MERINO DE CACERES, ANA DE CACERES CASSILLAS, NIEVES SOLOVERA; hermanos políticos, primos, sobrinos, demás familia y Rosario Posadas,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana día 13, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Millán, despidiéndose el duelo acto seguido.

La misa de privilegio se oficiará el día 14, a las 10,30 de la mañana, en dicha iglesia.

Casa doliente: Hospital de la Misericordia.

AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA

## España pedirá a la ONU más medidas contra Irak si fuera necesario Pitidos para Laborda en la Diada de Cataluña

Madrid.—El presidente del Gobierno, Felipe González, expresó la disposición del Ejecutivo a solicitar a la ONU la adopción de nuevas medidas que garanticen el embargo decretado contra Irak y permitan el restablecimiento del

orden internacional si las adoptadas hasta ahora resultan insuficientes.

En su intervención ante el primer pleno ordinario del Congreso, González insistió en que el despliegue de tropas internacionales en el Golfo Pérsico supone "la más clara

garantía para el mantenimiento de la paz y seguridad internacional" y calificó como "la más adecuada" la actitud adoptada por España en el envío de buques a la zona del conflicto.

Felipe González centró su intervención inicial, de 35 minutos, en el análisis político del conflicto y rehusó entrar en consideraciones sobre las repercusiones económicas de la crisis en nuestro país, que delegó en las explicaciones que ofrecerán los ministros de Economía y de Industria en las respectivas comisiones de la Cámara.

### RENOVACION

El presidente del Partido Popular, José María Aznar, transmitió a la Cámara el respaldo de su grupo a las medidas hasta ahora adoptadas por el Gobierno ante la crisis del Golfo Pérsico, y comprometió el mismo apoyo a todas las que en el futuro acuerde el Ejecutivo dentro del mismo marco. Recordó también, una vez más, que Felipe González "sólo se acuerda de Santa Bárbara cuando truena", mencionó su reiterada oferta de pacto por la competitividad y pidió al presidente la renovación de su Gabinete para depurar responsabilidades de los errores cometidos en política económica.

En general, la oposición parlamentaria coincidió, mayoritariamente, con las actuaciones del Gobierno en torno a la crisis del Golfo y los grupos políticos aprovecharon la comparecencia del presidente González para reclamar un debate sobre las Fuerzas Armadas y el cumplimiento del Servicio Militar.

Izquierda Unida y los minoritarios Herri Batasuna, el Partido Andalucista, Eusko Alkartasuna y Euskadiko Eskerra rechazaron la decisión del Gobierno de enviar tropas a la zona del Golfo Pérsico.—Efe.



TELEFOTO EFE

Jon Idógoras abandonó el Pleno del Congreso durante la intervención de Rojas Marcos.

## Bolsa de Madrid

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid bajó hoy 0,74 puntos y se situó provisionalmente en 241,67.

El mercado madrileño de valores ha tenido en esta sesión una ligera recuperación, con pequeños avances que afectaron a los sectores de electricidad y comunicaciones, pero no participaron en esta buena disposición el resto de los corros.

Por ello estos avances sólo sirvieron para disminuir la pérdida en el índice general provisional, que bajó en pequeña cuantía.

Una de las bajas más pronunciadas fue la de Citroën que, después de varios días sin cotizar, perdió el 20 por ciento teniendo, por tanto, que contratar en segundo grupo.

Las cotizaciones con sus diferencias por grupos, fuera aún del mercado continuo, son las siguientes:

En aguas, Aguas de Barcelona baja 10.

En metálicas básicas, Fiesa repite.

En materiales de construcción y cementeras, Cementos Cosmos baja 40, Asland Cataluña repite cambio, Financiera y Minera baja 13 y Valenciana sube 25.

En químicas y textiles, Gasol repite cambios. Micas baja 2, Faes sube 30 y Zeltia cotiza a 425 sin derecho.

En metalmeccánica, Cobra baja 8.

En construcción de maquina, Radiotrónica baja 20.

En automóviles, Bendix y Fasa repiten cambios y Citroën baja 148 (un 20 por ciento).

En alimentación, Avides, Elosúa, San Miguel y Bodegas y Bebidas repiten cambios, Cervecera baja 1, Pascual Hermanos 10 y Aceprosa cotiza a 185 posición papel.

En papeleras, Kanguros baja 10, Zubiri y Unipapel repiten cambios.

En otras manufacturas, Tipel repite cambios, Indo baja 40 y Grupo Anaya 30.

En construcción, Cubiertas repite cambio.

En comercio, Finanzauto baja 12,50.

En autopistas, Estacionamientos Urbanos y Subterráneos repiten cambios, Europistas sube 0,50, Iberpistas baja 0,50 y Sava 20.

En comunicaciones, Antena 3 hizo posición papel a 2.200.

En sociedades de cartera, Corporación Banesto baja 40.

En inmobiliarias, El Encinar repite cambio.

En bancos, BNP sube 5, Guipuzcoano 10, con bajas de 10 en Vasconia, de 5 en Galicia, de 95 en Comercial Español y de 3 en Sindibank, mientras que Crédito Balear y Zaragoza repiten.

## EN POCAS LINEAS

Los dos sectores enfrentados en la Federación Socialista Madrileña encabezados por el secretario general, Joaquín Leguina y el presidente de la FSM, José Acosta, alcanzaron ayer un acuerdo sobre quién encabezará la lista de delegados al congreso federal del PSOE y buscarán un candidato de consenso para la secretaría general de la FSM.

Enrique Beamud, abogado del narcotraficante arrepentido, Ricardo Portabales, acusó ayer al empresario Alfredo Fraile de dirigir una "campana orquestada" para conseguir la libertad de su amigo Carlos Goyanes, conocido persona de la jet implicado en la "operación Nécora".

## BONO LOTO

Las combinaciones ganadoras de la Bonoloto, de la Lotería Primitiva, correspondientes a esta semana son las siguientes:

DOMINGO: 1-6-13-19-41-42.

Número complementario: 46.

LUNES: 12-20-22-29-35-36.

Número complementario: 33.

MARTES: 15-17-21-22-31-38.

Número complementario: 10.

MIÉRCOLES: 3-8-15-17-19-42.

Número complementario: 5.

Barcelona.— La manifestación convocada por diferentes colectivos independentistas catalanes con motivo de la Diada Nacional de Cataluña del 11 de septiembre, concluyó con incidentes en las Ramblas y en la Plaza de Cataluña de Barcelona, con un balance de varias personas contusionadas y una docena de detenidos.

Al término del acto reivindicativo, organizado por el Movimiento de Defensa de la Tierra, la Crida a la Solidaridad, Esquerra Republicana de Cataluña y el Partido de los Comunistas de Cataluña, y en el que participaron cerca de 10.000 personas, algunos jóvenes radicales se concentraron en el centro de Barcelona y comenzaron a lanzar piedras contra las Fuerzas de Seguridad que seguían la manifestación.

Los jóvenes levantaron barricadas con contenedores de basura, quemaron bancos de las zonas pe-

tonales de la calle Puerta del Angel y se enfrentaron a la Policía, que cargó varias veces.

Los enfrentamientos han puesto final a la celebración del 11 de septiembre y a la manifestación independentista, durante la cual se han lanzado gritos a favor de la independencia para Cataluña y Euskadi.

A los actos asistió este año y con carácter especial, el presidente del Senado, Juan José Laborda, que fue recibido por los sectores más independentistas de la población con gritos, pitidos y abucheos acompañados de eslóganes y canciones a favor de la independencia de Cataluña.

El presidente del Senado se mostró algo molesto, pero tranquilo y minimizó la importancia a los incidentes que ha calificado como "gestos de mala educación sin más lectura política".—Efe

### Puerto Hurraco

## El juez pide el informe psiquiátrico conjunto de los hermanos Izquierdo

Castuera (badajoz).—El juez de Castuera, Casiano Rojas, ha pedido hoy un informe psiquiátrico conjunto de los cuatro hermanos Izquierdo para estudiar la estructura familiar, el posible grado de inducción de las hermanas y la génesis de la matanza ocurrida en Puerto Hurraco, declaró a "Efe" el propio juez.

Casiano Rojas señaló que el estudio, cuyo resultado se espera en unos 15 días, lo efectuarán los forenses de la cárcel de Badajoz, que examinaron a Antonio y a Emilio Izquierdo, y los médicos del Hospital Psiquiátrico de Mérida que trataron a Angela y Luciana.

El juez de Castuera, encargado de instruir las diligencias de la matanza del pasado día 26 en Puer-

to Hurraco que ha costado la vida ya a nueve personas, añadió que aún tienen que declarar más testigos, así como los seis heridos en el suceso, aunque no precisó cuándo serán las comparecencias.

Rojas, que no descartó la posibilidad de realizar una reconstrucción de los hechos, indicó que es probable que tome otra vez declaración a los cuatro hermanos, pues, según dijo, en la primera comparecencia se desconocían algunos puntos que ahora podrían esclarecerse.

El juez de Castuera dijo que Antonio y Emilio Izquierdo permanecerán, de momento, en la cárcel de Badajoz, mientras que Angela y Luciana, una vez finalizados los informes psiquiátricos, serán trasladadas a un centro penitenciario.—Efe.



## D.ª Margarita de Cáceres Torres

Ha fallecido en Madrid hoy día 12 de septiembre de 1990

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su esposo: don FERNANDO COLLAR SUAREZ-INCLAN; hijos: MARGARITA, MARIA CRISTINA, FERNANDO, IGNACIO, LUIS, GABRIEL, ISABEL y BLANCA; hijos políticos: PEDRO FERNANDEZ, MARIA AURELIA CORRAL, MARIA GARCIA y PILAR GUERRA; hermanos, nietos, primos y demás familia,

Ruegan una oración por su alma.

La conducción del cadáver tendrá lugar el día 13 de septiembre, a las 9 horas, desde el Hospital del Aire, calle Arturo Soria, 82, hasta el cementerio del Santo Angel de la Guardia, en Segovia, donde recibirá sepultura a las 10,30 horas. El funeral se celebrará a las 13 horas, en la iglesia parroquial de San Andrés.



## El director de la Ertzaintza considera que la Policía no es la solución para acabar con ETA

Bilbao. (Ical/Vasco Press).-- El director general de la Ertzaintza, Baltasar Marín, se manifiesta contrario a la "solución policial" para acabar con el terrorismo de ETA, según declaraciones realizadas al semanario "Panorama", en las que además manifiesta su satisfacción por el acuerdo alcanzado a finales del pasado mes de agosto entre el Gobierno vasco y el central sobre la educación policial en el País Vasco.

El director general de la Ertzaintza considera "muy positivo" el acuerdo alcanzado, por "el respeto que mantiene con el Estatuto de Guernica". Según este acuerdo, en 1996 existirán 7.000 ertzainas realizando labores que actualmente son competencia exclusiva de las Fuerzas de Seguridad del Estado.

### UN ETARRA DENUNCIA A LA DIRECCION DE "SEVILLA-2"

El preso de ETA Juan Manuel Piriz López, natural de Portugaete, ha presentado una denuncia contra la dirección de la prisión de Sevilla-

2, en la que se encuentra recluido, "por las trabas que ésta le viene poniendo para evitar que reciba la asistencia médica que precisa", según manifestaron fuentes de las gestoras pro-amnistía.

Estas mismas fuentes han indicado que Piriz precisa de un reconocimiento médico anual debido a las heridas que sufrió durante la acción policial llevada a cabo el 16 de febrero de 1984 en Baracaldo y en la que perdió la vida Iñaki Ojeda y resultó también herido Juan Manuel González Merino. Piriz sufrió una herida de bala que se alojó en la pleura y que dañó un pulmón.

En este sentido, las gestoras pro-amnistía han puesto de manifiesto que desde el ingreso de este preso de ETA en el recinto penitenciario andaluz aún no ha recibido asistencia médica alguna pese a que así lo solicitó hace cuatro meses "negándose la dirección de la cárcel a que fuese trasladado a un hospital y alegando, además, que el instrumental de la enfermería de la cárcel se encontraba estropeado".

## El tribunal francés niega al etarra «Txiquierdi» un intérprete



Juan Lorenzo Lasa Michelena

Limoges.-- El juicio de extradición del dirigente etarra Juan Lorenzo Lasa Michelena, alias "Txiquierdi", celebrado ayer ante la Cámara de Acusación del Tribunal de Limoges (Francia), se desarrolló sin la presencia de la defensa, que protestaba así por la ausencia de un intérprete de euskera. Durante la vista, que apenas duró unos minutos, "Txiquierdi" se limitó a repetir en euskera: "Sólo hablaré en euskera, que es mi lengua nacional", cada vez que la intérprete de español le traducía las preguntas del presidente del tribunal.

Tras la intervención del fiscal, el presidente anunció que el día 25 de septiembre haría pública la decisión del tribunal.

# SUCESOS

## ESPAÑA

### NIÑO MUERTO POR UN CÁMION CUANDO PASEABA EN BICICLETA

Sevilla.-- Un niño de cinco años murió en Sevilla tras ser arrollado por un camión, cuando el pequeño montaba en bicicleta, informó la Policía. El suceso se produjo el lunes en la barriada de San José de Palmete, cuando el niño A.B.M. entró con su bicicleta en un cruce y se le vino encima el camión.

El conductor del camión, cuya identidad no se ha facilitado, recogió al niño, que había sufrido heridas gravísimas, y lo trasladó al Hospital Infantil, en cuya Unidad de Cuidados Intensivos falleció tres horas después.-- Efe.

### PEATON ATROPELLADO

Burgos.-- Un peatón murió al ser atropellado por un automovilista en la carretera nacional 620, a su paso por Villalbilla de Burgos, informó ayer la Jefatura Provincial de Tráfico de Burgos.

Según la misma fuente, el accidente acaeció cuando el turismo conducido por Armando Ramos Pereira, de 36 años atropelló y le produjo la muerte a Angel Amador, de 70 años.

La Jefatura de Tráfico señaló que el accidente se produjo por encontrarse el peatón antirreglamentariamente en la calzada.-- Efe.

### JOVEN DESAPARECIDO EN LA COSTA DE SANTANDER

Santander.-- Varias decenas de miembros de la Cruz Roja Naval, Guardia Civil y Protección Civil rastrean desde hace tres días por mar y tierra la costa de Cabo Mayor, en los alrededores de Santander, a la búsqueda de Luis Martínez de la Fuente, de 29 años, miembro de Protección Civil y coordinador del Grupo de Espeleoscórro.

Martínez desapareció a media tarde del pasado día 4. Ese día su furgoneta fue vista aparcada cerca del faro por un industrial de la zona, que tres días más tarde dio cuenta del hecho a la Policía. La posibilidad de que el socorrista hubiese caído al mar mientras practicaba una de sus aficiones predilectas, la fotografía de los acantilados, fue pronto desechada al aparecer la cámara en su domicilio del barrio de Peñacastillo, informa "El País".

Miembros de la familia no desechan la hipótesis de que Luis Martínez haya podido suicidarse, sin descartarse tampoco la posibilidad de una huida de Santander.

### UN HELICOPTERO DE LA JUNTA SORPRENDE A UN PIROMANO EN LEON

León (Ical).-- Los servicios de Medio Natural de la Junta de Castilla y León detuvieron ayer a Fidel Carejo Vecín, de 50 años y vecino de la localidad leonesa de Moldes, como autor de dos incendios en la zona leonesa de la Sierra de Souto. El pirómano fue sorprendido por un helicóptero de la Junta que realizaba una ronda de reconocimiento.

La acción del individuo fue detectada por el piloto del helicóptero que siguió a Fidel Carejo Vecín, cuando se trasladaba en una motocicleta y comprobó cómo provocaba un segundo incendio, ya que anteriormente había incendiado otra parte del monte.

El helicóptero avisó a la Guardia Civil de la localidad más próxima, Vega de Valcarce, y el pirómano fue detenido. El autor de los incendios declaró que tenía "motivaciones relacionadas con fines agrícolas".

### INTENTO DE FUGA EN EL DUESO

Santander.-- Dos reclusos del establecimiento penitenciario de El Dueso, en Santoña, fueron descubiertos el lunes por la tarde ocultos en el interior de un camión, en el que intentaban escapar del centro penitenciario, informaron ayer fuentes de la prisión.

Los hechos ocurrieron sobre las cinco y media de la tarde, cuando los funcionarios del control de salida del penal efectuaron una inspección de un vehículo que abandonaba el recinto. En la caja del camión, ocultos entre paquetes, estaban dos internos que inmediatamente fueron detenidos, sin que éstos opusieran resistencia alguna, según las mismas fuentes.-- Efe.

## EXTRANJERO

### JUZGADO UN MEDICO POR SEDUCIR A SUS PACIENTES

Londres.-- Un médico británico está siendo juzgado por un tribunal que lo acusa de violar la ética profesional por haber seducido a dos de sus pacientes en su consultorio.

El doctor Jeremy Stupple, de 32 años, compareció ayer ante un tribunal médico, en Londres, bajo acusación de haber abusado de su posición profesional y comportarse indecentemente con dos pacientes, ambas casadas. Las actividades de Stupple se descubrieron cuando ambas pacientes tuvieron una discusión sobre sus vidas sexuales mientras conversaban en un supermercado.

Rosalind Foster, del Consejo General Médico, manifestó durante el juicio que, en una ocasión, Stupple hizo el amor con ambas pacientes en el mismo día y una después de otra, cuando las dos señoras coincidieron en su consulta.

El tribunal decidirá en los próximos días la posibilidad de retirarle a Stupple su título profesional.-- Efe.

**Portico Real Segovia**

PROGRAME SU BANQUETE  
Teléfono 44.08.36  
EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA

S E A T M A L A G A G L X



## TODOS GLX EN GASOLINA Y DIESEL

El SEAT MALAGA lo tiene todo. De serie. En confort, en potencia, en seguridad y en equipamiento, GLX.

- Asientos ergonómicos. ✓
- Motor System Porsche hasta 90 CV. ✓
- Seguridad total: Doble sistema de frenos cruzados y servofreno. ✓
- Doble espejo retrovisor. ✓
- Apoyacabezas traseros. ✓
- El maletero más amplio de su categoría. ✓
- Elevalunas eléctricos y cierre centralizado, según versiones. ✓
- Paragolpes envolventes. ✓
- Faldones laterales. ✓
- Tapacubos o llantas de aleación. ✓

SEAT MALAGA GLX. Todo lo que le puede pedir a un coche, y más.

DESDE SOLO 1.322.000 PTAS.

Precio final recomendado por el fabricante (IVA y transporte incluidos). Y este mes, al comprarse un SEAT MALAGA GLX, se ahorra

HASTA 150.000 PTAS.

Oferta válida para vehículos en stock. Sólo hasta el 30/9/90.

SEAT. MAS POR MENOS.

**SEAT**  
Grupo Volkswagen



SEAT, Patrocinador y Coche Oficial Barcelona '92

**MOTOR SEGOVIA, S. A.**  
Guadarrama, Pol. Ind., s/n.  
SEGOVIA

## IRAK-KUWAIT

## EE. UU., preparado para lanzar un fulminante ataque nocturno

Washington.-- Las tropas estadounidenses estacionadas en el Golfo Pérsico están preparadas para lanzar un fulminante ataque nocturno contra Irak, en caso de que se desaten las hostilidades, aseguró ayer el general Barry McCaffrey, comandante de la 24 División de Infantería Mecanizada de EE.UU.

McCaffrey, que habló a un grupo de periodistas norteamericanos en su cuartel general en el desierto saudí, manifestó que Estados Unidos podría conseguir una rápida ventaja frente a Irak en un ataque relámpago por la noche. "Todo nuestro equipo bélico puede operar por la noche", destacó el jefe militar estadounidense, quien calificó de "muy marginal" el armamento iraquí para batallas nocturnas.

Las diversas fuerzas militares desplazadas a Arabia Saudí para prevenir una invasión de Irak a ese país, tras la ocupación de Kuwait el pasado 2 de agosto, se están entrenando para enfrentamientos y operaciones armadas en la oscuridad, en vista de las altas temperaturas que se dan en el desierto durante el día, señaló McCaffrey. Otro de los factores considerados para llevar a cabo las acciones después de la medianoche es la superioridad numérica de las tropas iraquíes, añadió el comandante estadounidense.

## "DESESPERADO"

El Cairo.-- Estados Unidos ha calificado de "un gesto desesperado" el ofrecimiento del presidente iraquí, Saddam Hussein, de regalar petróleo a los países del Tercer Mundo. Como ya informamos ayer, Saddam, que no puede exportar su crudo a causa del embargo comercial de las Naciones Unidas, ofreció petróleo gratis a las naciones del Tercer Mundo en un mensaje leído el lunes en televisión por su portavoz, apenas un día después de la cumbre recientemente celebrada entre EE.UU. y la URSS.

"Esto es una nueva señal de desesperación", afirmó el secretario de Prensa de la Casa Blanca, Marlin Fitzwater. "Se trata de una clara estrategia para desviar el foco de atención del mundo de su agresión contra otro país", continuó.

## GOBIERNO IRAQUI EN EL EXILIO

Riad.-- Cinco partidos de oposición al régimen de Saddam Hussein formarán un gobierno en el exilio antes de fin de mes, a la vez que "coordinarán una acción conjunta para deponer al dictador", informó ayer el diario saudí "Al Youm".

El periódico, que cita fuentes de la oposición iraquí con sede en Damasco, afirma los líderes de los tres principales partidos de oposi-

ción al régimen baazista de Bagdad viajarán a la capital siria la semana próxima.

Abdel Amir Qasem, responsable de las Relaciones Exteriores de la Organización de Acción Islámica, radicada en Siria, declaró al diario saudí que los grupos de la oposición se han puesto de acuerdo "en un programa de acción y trabajo común para llevar a cabo un golpe de Estado contra Saddam Hussein" y para formar un gobierno en el exilio de todas las facciones opositoras.

## REUNION BAKER SHEVARDNADZE

Moscú.-- El ministro de Asuntos Exteriores de la URSS, Eduard Shevardnadze, y el secretario de Estado norteamericano, James Baker, iniciaron ayer una primera ronda de negociaciones sobre la crisis del Golfo Pérsico y asuntos bilaterales, informó la agencia oficial Tass.

Las entrevistas que Baker celebró ayer en Moscú, una de ellas con el presidente soviético, Mijail Gorbachov, se producen sólo 48 horas después de la "cumbre" de Helsinki, en la que EE.UU. y la URSS aunaron sus posturas sobre la crisis del Golfo y decidieron una mayor cooperación económica.-- Efe.

## Dimiten dos ministros japoneses por motivos de salud

Tokio.-- El ministro de Justicia, Shin Hasegawa, y el de Estado para el Desarrollo de Hokkaido y Okinawa, Shigetami Sunada, presentaron hoy su dimisión por razones de salud el primer ministro japonés, Toshiki Kaifu, informó el portavoz del Gabinete.

Hasegawa se desplomó el lunes en el Palacio Imperial de Tokio tras sufrir un ataque cardíaco y se encuentra actualmente hospitalizado.

Sunada no asistió a las tres últimas reuniones del Gabinete celebradas en septiembre por encontrarse enfermo.

El primer ministro comenzó consultas con los líderes de las principales facciones del PLD (Partido Liberal Democrático), en el poder, con el fin de encontrar dos sustitutos que completen la lista de 21 miembros de su Gobierno.-- Efe.

## SURAFRICA

## Otros 23 muertos en las luchas tribales

Johannesburgo.-- La guerra tribal que sostienen los zulúes y los xhosas en los asentamientos negros de Suráfrica se cobró en la noche del lunes al martes 23 víctimas mortales, horas antes de que el líder del Congreso Nacional Africano (CNA), Nelson Mandela, y el presidente del país, Frederik de Klerk, comenzasen una nueva ronda de conversaciones encaminadas a terminar con la violencia.

La matanza tuvo lugar en el poblado de Katlehong, próximo a Johannesburgo, cuando una banda de

200 inmigrantes zulúes recorrió las calles disparando indiscriminadamente contra los residentes.

Aunque la información suministrada acerca de la entrevista de Mandela con De Klerk fue muy escasa, trascendió que el líder negro mantuvo ante De Klerk la acusación de que la violencia desatada por el movimiento Inkatha está siendo fomentada y ayudada por elementos extremistas de la Policía y de la población blanca, decididos a hacer fracasar las negociaciones para terminar con el "apartheid".-- Efe.

## El barril de crudo, a 30 dólares

Londres.-- El crudo Brent y el oro bajaron hoy su cotización en el mercado londinense, en tanto que la Bolsa abrió hoy en forma positiva.

El precio del crudo Brent, para entrega en octubre, que cerró ayer a 30,75 dólares, abrió hoy a 30,00. La onza de oro al contado, que quedó ayer a 381,00 dólares, se sitúa hoy a 380,05.

En la apertura de la sesión, el índice general de la Bolsa gana 3,1 puntos y queda a 2.147,4, en tanto que el índice selectivo del Financial Times avanza 3,5 puntos y se sitúa en 1.654,4.

## RECUPERACION EN TOKIO

Tokio.-- Los precios en el mercado de divisas de Tokio experimen-

taron hoy una recuperación por la confianza inversora al no producirse una venta masiva de los valores futuros que vencerán el jueves.

El índice Nikkei avanzó 611,48 puntos y finalizó la sesión a 25.216,14 yenes, tras el retroceso de casi 500 puntos del martes y el alza espectacular de más de 1.000 puntos del lunes.

Pese a que el Nikkei finalizó la sesión matinal con una ganancia mínima, los factores positivos del mercado, a los que se añadió un menor déficit presupuestario en Estados Unidos, estimularon las compras y permitieron la recuperación.

También recobró puntos el general TOPIX con 33,02 positivos hasta los 1.913,72 puntos.-- Efe.

## PANORAMICA

**INGLATERRA:** Una bomba colocada en la sección delantera de carga del Boeing 747 de la Pan American destruyó el avión en dos o tres segundos, según el informe final del desastre de Lockerbie, ocurrido el 21 de diciembre de 1988. La explosión causó la muerte a 259 pasajeros del vuelo 103 de Panam y de once habitantes del pueblo de Lockerbie, en Escocia, donde cayeron los restos del avión.

**EE.UU.:** José Dionisio Suárez, un exiliado cubano que fue detenido el pasado abril, admitió ayer ante un tribunal de Washington haber participado en el asesinato de Orlando Letelier, destacado opositor al régimen del general Augusto Pinochet que murió en 1976 en esta ciudad al estallar una bomba en su coche. Letelier fue ministro de Asuntos Exteriores y embajador de Chile en

Washington durante la Administración de Salvador Allende.

**BELGICA:** Más de 2.000 presos se beneficiarán del indulto concedido por el rey Balduino con motivo de su sesenta cumpleaños, y de ellos casi un centenar han abandonado ya las prisiones desde principios de esta semana. La medida fue decidida por el monarca el pasado día 7, fecha de su cumpleaños.

**PANAMA:** Grupos guerrilleros colombianos y la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) ofrecieron armas y combates al general Noriega para hacer frente a las intervenciones norteamericanas el pasado diciembre, según declaraciones de exoficiales panameños a los servicios de información estadounidense.

## El Banco Central de Argentina perdió miles de millones de dólares

Buenos Aires.-- El director del Banco Central (BC) argentino, Roque Fernández, afirmó a la prensa que son los políticos los responsables de los errores económicos que ocasionaron la pérdida de 67.000 millones de dólares en esa entidad financiera. Fernández dijo que "lamentablemente nadie irá a la cárcel" porque los errores que se cometieron en los últimos diez años no pueden calificarse de delitos, a pesar de ser responsabilidad de quienes dirigieron la economía del país en los últimos tres años, del pasado régimen militar y los casi seis de gestión del ex presidente Raúl Alfonsín.

El fiscal nacional de Investigaciones Administrativas, Ricardo Molinas, anunció ayer el comienzo de las investigaciones sobre el destino del dinero perdido por el Banco, por expresa solicitud del presidente Menem.



**Hong Kong.**— La creciente rivalidad entre los numerosos grupos del crimen organizado, llamados "triads", ha sido la causa de un ajuste de cuentas que ayer ocasionó seis muertos y 23 heridos graves en el incendio provocado en un local de juego en Hong Kong, según fuentes policiales.

El suceso se produjo alrededor de las tres de la madrugada (19 horas gmt del lunes) cuando tres individuos armados con pañales arrojaron artefactos incendiarios en un establecimiento que rápidamente fue pasto de las llamas. Unas cuarenta personas se encontraban en el interior del local participando en el "majong", un popular juego de mesa entre los chinos, y pocos consiguieron escapar de la confusión y el humo producido por la gasolina.

Horas antes del incidente, las autoridades denunciaron que el creciente contrabando de armas de fuego baratas desde China y la llegada de delincuentes procedentes de ese país han provocado más delitos. Desde enero a agosto se produjeron en Hong Kong, colonia británica, con casi seis millones de habitantes, 240 robos a mano armada, y los homicidios han crecido en este período un 42 por ciento.

Algunos observadores achacan el hecho a la constante pérdida de confianza en el futuro de Hong Kong que en 1997 pasará a soberanía china después de una larga historia colonial de 150 años. En la fotografía, los bomberos rescatan el cadáver de una de las víctimas mortales.— Efe

P E U G E O T · 3 0 9

# Operación Retorno.

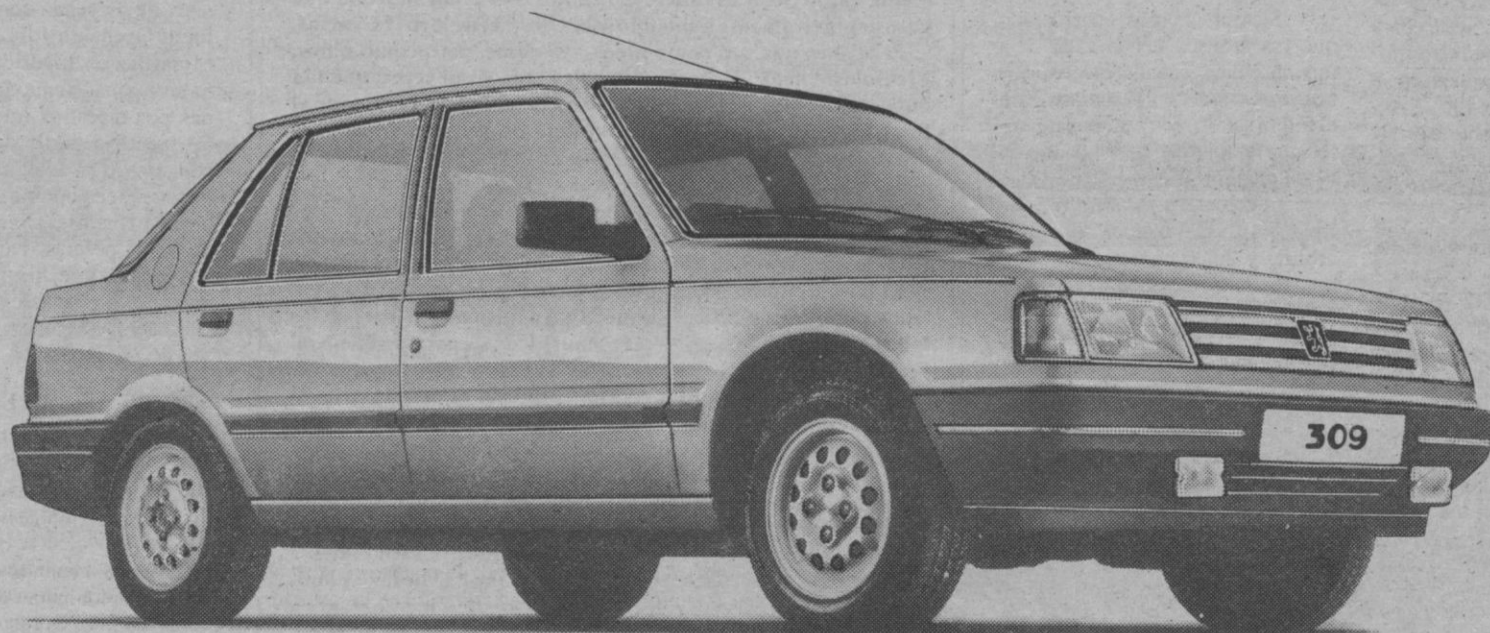
# 100.000 ptas. de Ahorro

Este mes, ahórrate 100.000 Ptas. en tu Peugeot 309  
con la Operación Retorno de Peugeot.  
Sólo tienes que traer tu coche usado.

A cambio, recibirás la máxima valoración por él  
y te llevarás tu Peugeot 309 con un ahorro de 100.000 Ptas.  
Y como siempre, con una financiación a tu medida.

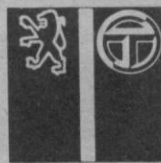
Acércate a tu Concesionario Peugeot Talbot  
y disfruta tu Peugeot 309 con nuestra Operación Retorno.  
Verás que diferencia.

**PEUGEOT 309**  
ES OTRA HISTORIA



Acción válida durante este mes,  
para vehículos en stock.

Red de Concesionarios  
**PEUGEOT TALBOT**



FUTBOL SALA

JOAQUIN COLLADO, gerente de la Asociación de Clubes:

# «La compra de un club por otro es totalmente lícita»

Puede que cuando los clubes de fútbol sala se lanzaron a "vivir la vida por su cuenta", tuvieran una idea más o menos clara de lo que pretendían, aunque la empresa tenía sus grandes riesgos. Mas, y tras lo visto en la campaña inicial y el impulso que ha significado la unificación de las dos asociaciones --ahora ha llegado la de fútbol-5--, todo hace pensar que el momento es óptimo para el relanzamiento definitivo del sala, si bien aún se mantiene el contencioso sobre el tema Federación. Pero, así lo entiendo yo, no es cuestión que deba preocupar a los clubes y sí a los federativos.

Días pasados tuvimos ocasión de dialogar con el gerente de la Asociación de Clubes, Joaquín Collado, al que se le atribuyen muchos de los éxitos conseguidos hasta ahora.

-- ¿No hay renunciadas en los clubes de la división de honor?

-- Hasta ahora, y pese a los rumores que hablan sobre las muchas dificultades por las que atraviesa el

la Asociación, aun empezando, está en el buen camino.

-- ¿Incluso en los temas de "compra-venta" de equipos?

-- Ese es un tema que está recogido en nuestros propios estatutos. ¿No sucede lo mismo en el baloncesto? Un equipo quiere vender su plaza y otro la compra. Así de sencillo. A nosotros se nos ha dado el caso del Alcira, que ha vendido sus derechos en la división de honor al "Industrias García"; o cuando el Nava Molduras ha comprado los derechos de Avícola Leonesa y La Mallorquina del Fino Rueda. Ello está previsto en nuestros estatutos y hay que considerarlo totalmente lícito.

-- Un tema importante es el de los árbitros. ¿Hay novedades?

-- Se han conformado dos grupos. Unos árbitros dirigirán encuentros de la división de honor y 1ª A, entre los que se encuentran los segovianos Varas y Hernando, y otro de 1ª B. En total, árbitros y

metraje se abonará a razón de 22 pesetas/kilómetro.

-- ¿Los cronometradores serán también no locales?

-- Nosotros vamos a proponer a los árbitros que siempre que sea posible se desplace con ellos también un cronometrador. Con ello conseguiremos una mejor penetración en las actuaciones arbitrales.

-- El número de extranjeros por equipo se mantienen.

-- Sí. La asamblea no consideró que debiera ampliarse ese número, que yo creo que está bien porque ayudan al espectáculo que se pretende dar con nuestro deporte.

-- Muchas complicaciones para la celebración de la Asamblea de clubs el próximo sábado.

-- Creo que no habrá especiales dificultades para su desarrollo. Los clubes ya han determinado el camino a seguir y pocas cosas van a cambiar de cara a la competición, que es lo importante.

J.M.ª



Hotachy, ningún club ha renunciado a la categoría y todos han presentado el aval correspondiente.

-- ¿Quiere eso decir que la Asociación, deportivamente hablando, goza de buena salud?

-- Yo diría que de excelente salud. Tenemos un presupuesto para la temporada próxima de 140 millones de pesetas; 24 equipos en la división de honor, 65 en la 1ª A y 140 en la "B". Los problemas que se suscitan, hasta ahora, han sido solucionados y todos creemos que

cronometradores, tiene la Asociación 465 miembros. Estudiamos el tema al final de la temporada creímos oportuno que no existieran ascensos ni descensos.

-- En el orden económico, ¿ha variado la situación de los árbitros?

-- Siempre hemos considerado que los árbitros deben estar a la misma altura, cuando menos, que nosotros --todos--, buscamos para el fútbol sala. Y con ese pensamiento vamos mejorando esa posición de colegiado.

Los derechos de arbitraje se han fijado en 16.000 pesetas por pareja arbitral y 2.500 el cronometrador, para la división de honor; 11.000 y 2.000, por los mismos conceptos, para la 1ª A, y 8.000 y 1.500, para la 1ª B. Las dietas se han fijado en 2.000 pesetas por persona y el kiló-



El sala goza de buena salud

ANTONIO

AJEDREZ

# M. A. Castillo, al Campeonato de España en Linares

Escuela Municipal de Ajedrez en los colegios segovianos



Manuel Rivas también es favorito

A partir de hoy, va a dar comienzo en Linares el LV Campeonato de España de ajedrez. En él estarán los mejores jugadores del panorama ajedrecístico español: los grandes maestros Illescas, Rivas, Bellón y Fernández, así como varios excampeones de España, Romero, De la Villa o el salmantino Javier Sanz, todos ellos maestros internacionales; y entre tanto "monstruo" de las 64 casillas, también habrá un segoviano; Miguel Angel Castillo volverá a ser por segundo año consecutivo el representante castellano leonés en este importante evento. Junto a él, el zamorano Alfonso Martín completará la nómina de representantes regionales.

El torneo se disputará por sistema suizo a nueve rondas y las partidas se jugarán en el polideportivo municipal de Linares. Pero si hay dos aspectos que destaquen sobre los demás en este torneo son:

La cuantía de los precios se eleva a un millón y medio de pesetas, cantidad casi impensable hace unos años para un deporte como el ajedrez. Y por otro lado la presencia como director del torneo de Luis Rentero, el alma mater del mejor campeonato cerrado del mundo: el torneo de Linares al que cada año concurren los mejores jugadores mundiales de ajedrez. Sin duda Luis Rentero ha tenido mucho que ver en que el Campeonato de España se fuera a la ciudad jiennense.

No existen favoritos claros en el torneo. Quizá si Miguel Illescas se encontrará en su mejor momento pudiera ser el más claro aspirante, pero el catalán es un jugador muy irregular.

El otro posible gran candidato es el actual campeón de España, José Luis Fernández, ya que se encuentra en un buen momento.

Evidentemente ante todos estos profesionales del ajedrez el segoviano Miguel Angel Castillo no tendrá mucha opción, y su objetivo será quedar entre los 30 primeros lo que sería una magnífica actuación.

EN MORATALAZ

Una vez terminado el Campeonato de España, comenzará otro fuerte Open de ajedrez, el torneo de Moratalaz en Madrid. Este torneo ha sido ganado en todas sus ediciones por maestros internacionales. Se jugará a partir del día 22 de septiembre hasta el día 30, siendo su sistema de competición el suizo a nueve rondas. La inscripción será de 3.000 pesetas. Para más información hay que dirigirse a la Delegación Segoviana de Ajedrez, en la Casa del Deporte, los martes y jueves de 20,30 a 21,30.

ESCUELA PARA ESCOLARES

Este año el Ayuntamiento de Segovia en colaboración con la C.P. UNED y la Delegación Segoviana de Ajedrez, va a poner en marcha para enseñar ajedrez en los colegios segovianos como actividad extraescolar. Para ello se va a contar como monitores con varios de los más fuertes jugadores de Segovia. Cualquier institución segoviana interesada en ello, ha de ponerse en contacto con la Delegación Segoviana de Ajedrez (Casa del Deporte), martes y jueves, de 20,30 a 21,30.

MESA

## EL "OTRO" DEPORTE

CADA "LOCO" CON SU TEMA

¿Me permiten que con música y letra de la que magníficamente canta Joan Manuel Serrat, inicie el tema sobre lo que pasa deportivamente hablando sobre "la piel de toro"? Gracias.

Pero si es que son como niños, traviesos, pero como niños. Ejemplos: "llega" D. Jesús Gil y dice, una y mil veces, que tan importante para él es que el At. de Madrid gane, como que el Real Madrid pierda. Lo que no deja de ser una frase muy deportiva y a través de la cual el acercamiento entre aficionados, el disfrutar viendo un partido es especialmente grato.

Al Sr. Núñez, presidente de Barcelona, no le importa perder la Liga, siempre que su equipo consiga ganar al Madrid los dos partidos de Liga. Sólo así conseguirá mantenerse de presidente.

El pasado domingo, la TV3 catalana, para enconar más el tema, pone en pantalla un muñeco cuya misión es reírse con los fallos de los jugadores del Real Madrid, en su partido frente al Sevilla.

Se ha repetido en tantas ocasiones que no merece la pena ni reiterarlo. Pero cuidado que se "digiere" mal el que "otros" sean los primeros. La envidia, uno de nuestros males nacionales. Cuentan que cuando en Francia un nativo sube en su actividad, todos los demás le miran como sube; en Alemania, todos los ayudan a subir; en España... todos tiran de él para abajo.

Aquí no perdonamos los éxitos de nadie, porque rápidamente buscamos "cargos" contra quien tiene la "osadía" de llegar lejos merced a su esfuerzo y trabajo. Las mentes mediocres, en cualquier actividad, y a lo que se ve también en la deportiva, pueden circular por cualquier calle, campo de fútbol o por las orillas de los ríos. Luego, cuando vienen mal dadas, cuando quieren esconder la mano, con decir que "se han entendido mal sus palabras"... El parque nacional cada vez está más divertido.

J. M.ª

**BALONCESTO  
EN TENERIFE**

Ayer comenzó a disputarse en Tenerife un triangular femenino de baloncesto en el que toman parte Canoe, Caja Segovia y Cepsa, como club organizador. Esta tarde, a las 6,30, hora canaria, juegan Canoe y Caja y el jueves lo harán Cepsa y el equipo segoviano. Tras la disputa de estos encuentros y si las cosas se solucionan, el Caja Segovia podría jugar, antes de sus regreso a la península, otro encuentro frente a Kerrigold, en Las Palmas.

**MUCHO DINERO**

Ya les anunciamos la posibilidad, que parece ser realidad ya, de la disputa de un torneo cuadrangular "Trofeo Venta Magullo" que se va a celebrar en nuestra ciudad. También les dijimos que éste tendría carácter internacional, con equipos franceses e italianos. Pero eso no podrá ser, ya que publicadas las normas de la Federación Española sobre cuantías económicas a abonar por los clubes organizadores de partidos internacionales, hace prohibitivo el llevarlo a efecto. Si es un sólo partido internacional el club organizador debe abonar a la Española la "tontería" de 85.000 pesetas, pero si al club en cuestión se le "ocurre" organizar un torneo con equipos extranjeros, entonces la cuantía sube, nada menos, que a 220.000 pesetas. La verdad, esto parece un "atracó".

**COPA DE LA REINA**

Ya ha sido facilitada por la Federación la primera eliminatoria de la competición Copa de la Reina. El Caja Segovia juega con Canoe, con el primer partido en Segovia. La segunda eliminatoria la juega el vencedor frente a Banco Zaragozano que, cosas del "destino", ha quedado exento de la primera ronda. Recordarán los aficionados que el pasado año las jugadoras del Canoe eliminaron a las de Caja Segovia.

**OFRECIMIENTOS**

El Caja Segovia continúa buscando jugadoras que ocupen determinados puestos en su plantilla. Se necesita una base y se pensó en la donostiarra Zúñiga, pero ésta se "descolgó" con un precio excesivamente alto. Quien también se ha ofrecido ha sido otra americana, jugadora en la pasada campaña del Donosti, Althea Gwin. Pero no parece que se acepte esa "llamada" ya que tener dos jugadoras de las características de Katy y Althea en el equipo, quizás no diera resultado.

**COSAS PARA CONTAR...**

**Antonio Otero vuelve al Acueducto • Caja Segovia-Canoe, eliminatoria en la Copa de la Reina • Primera ascensión a Peñalara • Datos sobre equipos del grupo VIII**



Monterrey, nuevo en la plaza

En referencia con la americana Simone Schrubek, una pivot con muy poco peso, depende de su actuación en los partidos de Tenerife para que se quede o no.

**FUTBOL**

**EQUIPOS DE TERCERA.  
MONTERREY**

Problemas han existido con determinados jugadores entre el San José, descendido a Preferente, y el Monterrey, que consiguió el ascenso. Cuatro futbolistas de este último equipo se marcharon al San José, y este club abonó medio millón de pesetas por el "traspaso". Por cierto que el campo de "El Rollo", que utiliza de forma habitual el Monterrey, no estaba en muy buen estado y esperaban que el Ayuntamiento lo arreglara.

**FABERO**

El equipo leonés, donde habrá de desplazarse el próximo domingo el conjunto gimnástico, ha permanecido siete temporadas en la regional preferente. Tiene un presupuesto de diez millones de pesetas. Entre sus altas más destacadas se encuentra Merayo, un delantero goleador. De entrenador permanente Paco Reguera.

**ALMAZAN**

Piru, el exgimnástico, ha regresado de nuevo al Almazán, equipo que también incorporó un entrenador nuevo: Félix Barrios. El equipo soriano tiene fundadas esperanzas de estar entre los primeros clasificados de la Liga.

**HULLERA**

El que fuera en la pasada temporada entrenador de la Cultura de León, Bernardino López, se hizo cargo en esta temporada del conjunto berciano, de la localidad de Santa Lucía de Gordón, donde en su



Antonio Otero, regreso obligado

campo de "Santa Bárbara", disputa los encuentros. Dos fichajes a destacar: Quique, Salmantino y César del Cultural.

**ARANDINA**

Quinientos socios tiene el club de Aranda de Duero y ese mismo guarismo lo configura el precio de sus entradas para cada encuentro.

Son jugadores nuevos en el equipo: Toño (Briviesca), Chema (Medinense), Roselló (Mirandés), Valdés (Zamora) y Ricky (Briviesca). Fernando Sánchez, segunda campaña de entrenador, ha destacado que tiene un equipo muy ofensivo.

**RACING LERMEÑO**

El que fuera jugador del At. Bilbao, Baracaldo y Burgos C.F., Carmelo, continúa por segunda temporada al frente del club de la villa Ducal. Con 500 socios y diez millones de presupuesto, el equipo busca clasificaciones semejantes a las de temporadas anteriores, siempre en los primeros lugares. Incorporaciones a la plantilla han sido Nacho y Richar (Arandina), Oscar (San Esteban juvenil) y Marino II (Laredo). Curioso, dos concejales del Ayuntamiento de Lerma, figuran como tales en la directiva del club.

**EL C.D. ACUEDUCTO, SI**

Ha tenido que ser de nuevo la decidida acción de Antonio Otero, al que acompañan directivos de su época de presidente, quien pusiera freno a la caída en barrena del C.D. Acueducto y lograra que el equipo saliera, aunque tarde, en la competición provincial. Y de su mano, con la misma idea de trabajo por el fútbol base, se encuentra Josele, que pese a sus deseos de dejar el club y viendo la situación, ya entrena con 19 jugadores que se presentaron a su llamada. Siempre hay valientes.

**INSTALACIONES**

Nos han comentado que el Patronato Deportivo Municipal ofrecerá



Fernando Sánchez trabajó con la Arandina

la posibilidad de utilización del campo de fútbol de La Albuera en época veraniega a equipos españoles de Primera División, ya que, al parecer, el At. de Madrid prefiere otros lugares para su pretemporada. Seguro que van a salir muchos pretendientes. Las instalaciones están muy bien y el césped es una auténtica alfombra, que para sí quisieran, por ejemplo, en Sevilla.

**MONTAÑA**

**LOS PRIMEROS**

La noticia nos la ha facilitado Víctor García, cuyo contacto con la naturaleza lo lleva en su propia actividad diaria. "Días pasados, leyendo un libro sobre actividades de montaña me encontré con este dato: Félix Gila, y cuatro segovianos más, de los que no cita el nombre, fueron los primeros montañeros de esta provincia que en 1890 subieron a Peñalara: Cien años nos separan desde entonces. Seguros estamos de que no habría la preocupación que hay ahora en el lugar por la gran cantidad de basura que le rodea. Los desaprensivos no deberían subir tan alto. Podrían quedarse en el primer basurero.

J.M.ª

**DAIHATSU**



**¡UN AUTENTICO JAPONES!**

Elegante estilo. Conducción brillante. Así es ROCKY, un lujoso y deportivo todo terreno. 4 x 4, que brinda la comodidad de un automóvil de lujo y la versatilidad total de un famoso 4 x 4.

**DAIHATSU ROCKY TURBODIESEL.**  
2.800 c.c. 90 CV. Equipo de serie: aire acondicionado, suspensión regulable, dirección asistida, diferencial autoblocante, techo solar, pintura metalizada, inclinómetro, voltímetro, altímetro.

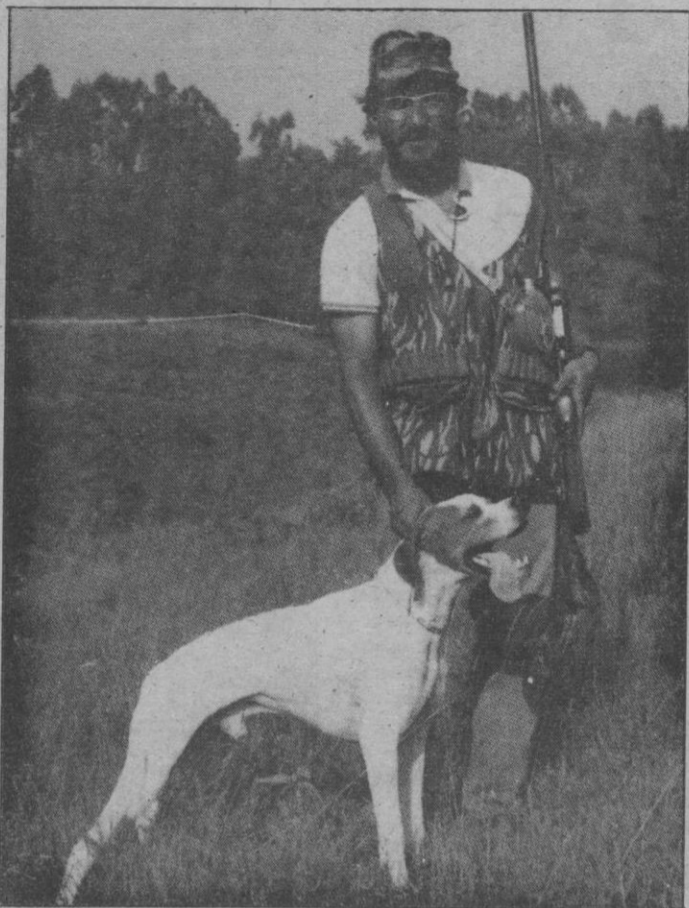


**TASEUR, S. L. Concesionario Oficial**

Carretera Soria, Km. 189. Tel.: 42 91 76 Fax: 43 22 61 • 40196 LA LASTRILLA-SEGOVIA

## El sábado, en Tudela de Duero, Campeonato de España de Caza «San Huberto»

El segoviano Adolfo Moreno, entre los once finalistas



El segoviano Adolfo Moreno

El próximo sábado día 15, se celebra en la localidad vallisoletana de Tudela de Duero, el campeonato de España de caza "San Huberto". Buenos cazadores y excelentes perros se dan cita para lograr este campeonato que tiene doble incidencia, ya que el próximo mes, los días 4, 5 y 6, se celebra también en Valladolid la final del Campeonato del Mundo de Perros de Muestra y de "San Huberto". El lugar elegido, es la localidad de Villabáñez.

Once finalistas acceden a este campeonato, entre los que figura el

segoviano Adolfo Moreno Yuste, representando a Castilla y León, tras conseguir la clasificación previa en el provincial y después en el autonómico. Habrá que competir con cazadores de Andalucía, Galicia, País Vasco, Valencia y Canarias. El hándicap para Adolfo Moreno, el tener que realizar las pruebas con un nuevo perro, ya que su magnífico pointer "Pin", le ha desaparecido desde hace un mes, con el consiguiente disgusto para el buen deportista y cazador segoviano.

Pablo Pastor

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**BOXEO:** El púgil colombiano Luis Mendoza se proclamó esta madrugada nuevo campeón del mundo del peso supergallo, versión Asociación Mundial de Boxeo (AMB), al derrotar por k.o. técnico en el tercer asalto a su compatriota Rubén Palacios.

**HOCKEY SOBRE PATINES:** España se impuso a Alemania por 13-1 en partido de la quinta jornada del Campeonato de Europa.

**BALONMANO:** Ricardo Martín será hoy jugador del Atlético de Madrid a todos los efectos. La asesoría jurídica del Consejo Superior de Deportes confirmó ayer, mediante un informe técnico, el estatus profesional de Martín, y, por lo tanto, el derecho de este jugador a accederse al Real Decreto 1.006/85.

**TENIS:** Juan Aguilera, que partía como quinto cabeza de serie en el torneo de tenis de Burdeos, fue eliminado en la primera ronda por el francés Thierry Champion, que le derrotó por un apretado 6-2, 5-7 y 7-6. En ese mismo torneo, Tomás

Carbonell se impuso al belga Wuyts por 6-1 y 6-1 y Altur al francés Pitier por 7-6 y 6-2, mientras que Aparisi perdió ante Foran Ivanisevic (6-7, 6-1 y 6-3) y Arrese ante Ingaramo (6-7, 6-2 y 6-4). Francisco Clavet, en Ginebra, fue eliminado por el italiano Paolo Cane por 6-3 y 6-1.

**ATLETISMO:** El atleta soriano Fermín Cacho, por estar cumpliendo el servicio militar y no disponer del correspondiente permiso, no podrá participar en los 800 metros de la próxima edición de los campeonatos iberoamericanos de atletismo, que se disputarán los días 14, 15 y 16 en la localidad brasileña de Manaos, y su plaza en la prueba será cubierta por Angel Fariña.

**VELA:** Cuarenta barcos de doce países participan en el campeonato del mundo de cruceros (Quarter Ton Cup 1990), que se celebrará hasta el próximo día 22 en aguas de las Rías Bajas gallegas. A excepción de las selecciones de Bulgaria y la Unión Soviética, ya se encuentran en el Monte Real Club de Yates de Bayona todas las expediciones

## VOLTA Gran etapa de Delgado, Lejarreta y Cubino con victoria de Iñiqui Gastón

Manlleu (Barcelona).—El corredor vizcaíno Iñiqui Gastón, del Clas Cajastur, fue el vencedor de la quinta etapa de la Vuelta Ciclista a Cataluña, disputada ayer entre Port de Comte y Manlleu, de 169,600 kilómetros, y que tuvo, junto al triunfador, a Pedro Delgado, Marino Lejarreta y al líder Laudelino Cubino como principales protagonistas.

Estos cuatro corredores se presentaron solos en la meta, tras haber demarrado en la principal dificultad orográfica de la jornada, el Alto de Bracons, a tan sólo 25 kilómetros para la línea de meta, por lo que la victoria final de la Volta será para uno de los estos corredores, ya que los otros favoritos, Echave (1'4"), Kelly (1'54") y Breukink (6'52") perdieron excesivo tiempo.

Los 169,600 kilómetros fueron recorridos por Iñiqui Gastón en 4 horas, 15 minutos y 2 segundos, a una velocidad media de 39,900 Kms./hora. Tras Gastón cruzaron la línea de meta, en el mismo tiempo, Lejarreta, Cubino y Pedro Delgado. A casi un minuto llegaron Oscar de Jesús y Federico Echave, mientras que Claveyrolat y Kelly se retrasaban cerca de dos minutos, Breukink más de seis y Laurent Fignon más de nueve.

La general, tras esta dura jornada, no sufre variaciones en sus primeros puestos, pues, curiosamente, los cuatro primeros de la general—Cubino, Marino, Gastón y Delgado—protagonizaron la escapada de lujo de la "Volta" y se presentaron en el mismo tiempo en la meta. Por ello Cubino es primero, seguido por Marino Lejarreta, Gastón y Pedro Delgado, los tres a 26 segundos del bejarano.

La jornada resultó más movida

## CICLISMO

## Triunfo de Víctor Pecharromán en Lastras de Cuéllar



El pasado domingo se celebró en Lastras de Cuéllar, el VIII Premio Nuestra Señora de la Natividad para las categorías de aficionados de 2.ª y juveniles con la organización del

de lo esperado, pues los favoritos, y en especial Delgado, Marino Lejarreta y Gastón, no escatimaron esfuerzos para tratar de desbancar a Laudelino Cubino del primer puesto de la general.—Efe.

Club Ciclista 53x13 y patrocinio del Ayuntamiento.

La participación fue muy escasa debido a la coincidencia con otras pruebas que se celebraban tanto en Madrid como en Valladolid.

El recorrido constaba de 90 kms., repartidos en 6 vueltas a un circuito de 15 kms. entre Hontalbilla y Lastras de Cuéllar.

Nada más darse la salida se escapó Francisco López, quien al paso por la segunda vuelta cuando se adjudicó la primera meta volante, llevaba una ventaja de un minuto sobre sus perseguidores. En la tercera vuelta fue absorbido por tres corredores que habían saltado del pelotón: Víctor Pecharromán, Ismael Sanz y José L. Sanz que se disputarían al paso por la cuarta vuelta la segunda meta volante con triunfo de Víctor Pecharromán, más tarde por avería mecánica quedaría descolgado Ismael Sanz y Francisco López debido al cansancio de los muchos kilómetros que había estado escapado llegando a disputar el sprint sus dos adversario con triunfo final de Víctor Pecharromán.

### CLASIFICACION

1.º, Víctor Pecharromán (Optica Damián); 2.º, José L. Sanz (Julymar); 3.º, Ismael Sanz (Venta Magullo); 4.º, Ricardo Ortega (Optica Damián); 5.º, Guillermo Pascual (C.C. Colloto); 6.º, Francisco López (Optica Damián); 7.º, César Alfonso (Optica Damián); 8.º, Marco A. Aldea (Julymar); 9.º, Salvador Santiago (Cadalsa); 10.º, Fernando Grance (C.C. Santa Teresa).  
A.M.R.

## FUTBOL

Hoy, a partir de las 20,00 horas (TVE-2)

## Partido amistoso entre España y Brasil

La selección española de Luis Suárez se enfrenta a las 20,00 horas de hoy miércoles (TVE-2) al "revolucionario" combinado brasileño del nuevo técnico Paulo Roberto Falcao con el recuerdo del fracaso en el Mundial de Italia y con el pensamiento puesto en la Eurocopa sueca de 1992.

Para este primer compromiso postmundialista, que se celebra en Gijón para conmemorar el 75 aniversario de la Federación Asturiana de Fútbol, Luis Suárez cuenta con sólo 17 hombres tras las lesiones de Martín Vázquez, aquejado de un cólico nefrítico, y del barcelonista Beguiristáin con lumbalgia.

El primer once posmundial de Suárez estará compuesto por Zubizarreta en la puerta; Rafa Paz, Nando, Serna y Sanchís, en defensa; Michel, Roberto, Fernando y Goicoechea, en el centro del campo, con Butragueño y Carlos en punta.

Lógicamente, Rafa Paz y Goicoechea jugarán como falsos laterales avanzados. El también ovetense Bango tendrá que esperar en el banquillo su oportunidad para debutar. De los titulares en el Mundial italiano sólo estarán esta alineación los Zubizarreta, Sanchís, Michel, Roberto y Butragueño.

Los brasileños, por su parte, volverán con Falcao a su sistema habitual de los cuatro defensas en línea y formarán con Veloso en la puerta; Gil Bahiano, Paulau, Santos y Nelsinho, en defensa; Moacir, Donizete, Cafu y Neto, en el centro del campo; mientras que el exmalaquista Charles y el excéltico Nilson formarán la línea de ataque.

## Vilchez, nuevo jugador del Real Valladolid

Valladolid (Ical).—Eduardo Vilchez, jugador procedente del Logroñés donde estaba cedido por el Real Madrid desde de la pasada temporada, es desde ayer el nuevo fichaje del Real Valladolid.

Vilchez que no entraba en los

**Quien da un poco de su sangre para que otro no muera, es casi un creador, porque con su sangre da vida.**

**¡Hazte donante de sangre!**

planes del nuevo entrenador riojano, David Vidal, ha estampado su firma como jugador de la plantilla blanquvioleto en calidad de cedido para esta temporada, reservándose el club una opción de compra por tres temporadas a partir de la próxima. Este jugador, de 23 años, considerado por algunos como el líder de la "quinta" posterior a la del Buitre espera conseguir en el Valladolid una consolidación futbolística que no ha podido alcanzar en el Logroñés.

Por otra parte, el presidente del club vallisoletano ha cuestionado la permanencia del que fuera la gran figura de la temporada pasada, el brasileño "Cuca". Gonzalo Gonzalo ha apuntado la posibilidad de prescindir de este jugador si no diese la talla exigida por el equipo.

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

**ALQUILERES**

ALQUILO piso frente Cruz Roja. Teléfono 430748.

ALQUILO habitación con derecho cocina, señorita, Madrid centro. Teléfono 427421.

ALQUILO plaza garaje. Mahonias, Ezequiel González, 30. Teléfono 427421.

SE ALQUILA piso amueblado. Teléfono 428320.

SE NECESITA adquirir vivienda en Carbonero el Mayor. Teléfono 426761. Sr. Hernández.

ALQUILO habitación. Santo Domingo, 44.

SE ALQUILAN apartamentos en calle Real, estrenar. Teléfonos 431300, 431711.

COMPARTO piso en Madrid. Teléfono 425603.

**TRASPASOS**

SE TRASPASA papelería-librería. Teléfono 430663, a partir 9 noche.

**ENSEÑANZA**

ESCUELA de peluquería y estética hermanos García. Matrícula abierta curso 90-91. Teléfonos 437079, 432657.

CONVOCADAS 1.267 plazas Ministerio de Justicia (agentes, auxiliares, oficiales). Presentación inmediata instancias. Preparación completa. Gascos, 9. Academia Studio-21. 434010.

LOGOS. Oposiciones: Auxiliares Insalud, inminente convocatoria. Auxiliares Ayuntamiento Madrid, 410 plazas. Logos. José Zorrilla, 5, 1.º Teléfono 435613.

CONVOCADAS Oposiciones de Justicia. Oficiales, auxiliares, agentes. Instancias hasta el 23-9-90. Preparación a partir del día 17. Oposiciones «Colón», Colón, 5 (frente a Hacienda). Teléfonos 434723, 423449.

PROXIMA e inminente convocatoria. Gestión, administrativo, auxiliares del Estado y S. Social. Información, instancias, Colón, 5. Aproveche la oportunidad. Preparación en Colón, 5. Teléfonos 434723 y 423449. Nuevos grupos en 1 de octubre 1990. Colón, 5.

**GANADOS**

VENDO charoleses, machos y hembras, puros, con carta. Teléfonos 181271 y 181497.

VENDO 40 vacas avileñas para parir. Teléfonos 181271 y 181497.

**NOVILLAS DE BRETAÑA FRANCESA**  
Alta producción y total garantía sanitaria  
SECOEX ☎ 43.31.61

**TRABAJO**

SE NECESITA empleada de hogar de 8 a 3,30. Teléfonos 434166 ó 429002.

URGE portero-vigilante, para urbanización de la Sierra. Teléfono 171242.

BOLSA universitaria necesita señoritas estudiantes. Internas, dejándoles mañana o tardes y fines de semana libres. Cuidar niños ayudar casa. 91/4451208.

SE NECESITA asistenta por la mañana. Teléfono 428585, llamar tardes.

NECESITO empleada de hogar. Teléfono 437271 (llamar tardes).

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 436067 (llamar de 3 a 5).

NECESITO asistenta o mujer fija. Teléfono 420334.

NECESITO señorita cuidar niño. Teléfono 441687.

NECESITO pastor, casado, sabiendo obligación; facilito casa y luz. Bien retribuido. Teléfono 496153.

SE NECESITA empleada de hogar, muy buen sueldo, S. S. Teléfono 471054.

NECESITAMOS persona con conocimientos amplios de contabilidad y administrativos. Teléfono 431250.

SE NECESITA camarero de 18 a 22 años. Restaurante Garrido.

NECESITO empleada de hogar de 11 a 3,30 tarde. Teléfono 429078 (llamar desde 3 tarde).

NECESITO empleada de hogar. Teléfono 429442 (llamar tardes).

SE NECESITA señora o señorita para casa con dos niños, de 7,45 a 3,30. Teléfono 428411.

SE HACEN trabajos de saneamiento y calefacción. Teléfono 420101, 434345.

NECESITO empleada de hogar; un niño. Teléfono 429014, llamar tardes.

NECESITO empleada de hogar, interna o externa. Teléfono 428406.

NECESITO empleada hogar, responsable, matrimonio dos niños edad escolar. Buen sueldo. Teléfono 434840.

SE NECESITA obrero para explotación ganadera. Teléfonos 423009, 440850 (horas oficina).

**VARIOS**

SI NO COBRA pensión, infórme-se. Teléfono 442506.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

**VEHICULOS**

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

VENDO coche R-9 GTL, SG-6818-C. Teléfonos 586037, 580320.

VENDO furgoneta Mercedes MB-130, matrícula SG-4374-D. Teléfono 540154.

VENDO Porsche 924, techo desmontable, impecable, permiso revisión. 1.400.000. Teléfono 436349.

PARTICULAR a particular: Vendo furgoneta Ford Transi, seminueva. Precio convenir. Teléfono 429334.

**VENTAS**

SE VENDEN locales para oficinas en calles Roble, Jardín Botánico y Curtidores. Teléfono 430275.

SE VENDE local comercial en calle Obispo Quesada. Teléfono 430275.

PISOS cuatro y cinco dormitorios, primera calidad, plaza de garaje, trastero, calefacción individual gasóleo, junto plaza Oriental. Financiación 15 años. Teléfono 442582 (de 11 a 1).

VENDO precioso chalet con finca de 1.000 m<sup>2</sup> en Otero de Herreros, junto carretera nacional. Teléfono 430661.

VENDO piso casco antiguo, 123 m<sup>2</sup> y garaje. Semiestreno. 436388.

VENDO local comercial en C/ Coches. Teléfono 480049, tardes.

PISO céntrico, estrenar, cocina semiamueblada, 109 m<sup>2</sup>, luminoso. Teléfono 442290 (6 a 8 tarde).

VENDO casa junto plaza Salvador. Teléfonos 423846, 433285.

SE VENDE dúplex lujo, 161 m<sup>2</sup>, en calle Juan Bravo (edificio Almuzara, orientado paseo del Salón). Teléfonos 436551 y 436411 (extensión 110).

VENDO máquina forraje. Teléfono 540323, Sepúlveda.

SE VENDEN parcelas de 4.500 m<sup>2</sup>. Tabanera del Monte, próximamente agua y luz. Teléfono 431379.

FINCAS que valen para todo, próximas ferrocarril y carretera importante, cerca Segovia. Teléfono 483113.

VENDO 250.000 Kg. veza autóctona, extraordinaria seleccionada para siembra. Teléfono 988/720211.

SE VENDEN plazas de garaje, zonas José Zorrilla-Conde Sepúlveda. 1.200.000-1.500.000 pesetas. Teléfono 433001.

**AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA**

INMOBILIARIA LLANCASA: Pisos, locales, solares. Facilidades hasta 20 años. Ladreda, 25, 1.º A. Teléfonos 425358, 435962.

MIGUEL TOVAR  
**MMT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

TOVAR: Traspasa o vende local/bar. Ezequiel González. 55 m<sup>2</sup>.

TOVAR: Traspasa bar-restaurante Plaza Mayor. 60 m<sup>2</sup>, dos plantas.

TOVAR: Vende piso Fuentemillanos, 3 dormitorios, gastos individuales, amueblado, seminuevo.

TOVAR: vende local en El Salvador, superficie 115 metros.

TOVAR: Vende casa San Lorenzo, 90 metros, posibilidad doble planta, más patio.

TOVAR: Vende piso calle Santa María, 4 dormitorios. Dúplex, garaje.

TOVAR: Alquila oficinas distintas superficies, enclave único, muy luminosas.

TOVAR: Piso Alférez Provisional, 3 dormitorios, gastos individuales. Precio interesante.

TOVAR: Piso San José, 3 dormitorios, totalmente reformado, cuarto trastero.

TOVAR: Piso calle Los Coches, 3 dormitorios, planta tercera. Luminoso.

TOVAR: Piso C/ Daoiz, 3 dormitorios, trastero. Gastos individuales.

TOVAR: Local alquiler 65 m<sup>2</sup>, Albuera. Almacén, carga y descarga.

TOVAR: Apartamento 2 dormitorios. Garaje. Nueva Segovia. Cocina amueblada, planta 2.ª.

TOVAR: Vende piso San Agustín, 3 dormitorios, 2 baños, exterior.

TOVAR: Vende piso José Zorrilla, 3 dormitorios, 2 baños, buen estado.

TOVAR: Vende piso José Zorrilla, 5 dormitorios, gastos individuales, tercero.

TOVAR: Vende piso Jardiniños de San Roque. 4 dormitorios, gastos individuales.

TOVAR: Alquila local muy céntrico. 60 metros. Escultor Marinas. Renta interesante.

TOVAR: Vende pisos junto a Los Castillos de 2-3 dormitorios. Calefacción individual, vistas panorámicas.

TOVAR: Traspasa local Conde Sepúlveda, 150 m. Magnífica fachada, cualquier negocio.

43.54.61 ☎ 43.59.50  
MIGUEL TOVAR  
**MMT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6

**PISOS VENTA**  
HABITAT HABITAT

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT  
**VENDE ATICO**  
\* Preciosas vistas Acueducto  
\* Todo exterior  
\* 100 m<sup>2</sup>, garaje y trastero  
\* Cocina amueblada  
**PRECIO: 9.000.000 ptas.**

HABITAT  
**VENDE PISO**  
● Zona casco antiguo  
● 145 metros más patio  
● Rehabilitado  
● Gastos individuales  
● PRECIO: 8.700.000  
**OCASION**

HABITAT: C/ CAÑUELOS. 165 m. 4 dormitorios. Inmejorable estado. 3 baños. Trastero.

HABITAT: C/ VARGAS. 181 m. - 202 m. 5-6 dormitorios. Magnífico dúplex en construcción. Vistas panorámicas. Garaje.

HABITAT: SANTO TOMAS. 250 m. 4 dormitorios. Cocina amueblada. Excelente rehabilitación.

HABITAT: MUERTE Y VIDA. 170 m. 4 dormitorios. Dúplex. Gastos individuales. Precio interesante.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 140 m. 4 dormitorios. Muy soleado. Planta cuarta. Ocasión.

HABITAT: GOBERNADOR FERNANDEZ JIMENEZ. 180 m. 5 dormitorios. Exterior. Garaje. Trastero. Unico en zona.

HABITAT: VIA ROMA. 140 m. 4 dormitorios. Planta segunda. Amplios dormitorios. Facilidades.

HABITAT: SANTO TOMAS. 160 m. 4 dormitorios. Gran calidad. Garaje. Trastero. Nuevo.

HABITAT: C/ SAN FRANCISCO. 194 m. 4 dormitorios. Vivienda de lujo. A estrenar. Infórme-se.

HABITAT: C/ ALFEREZ PROVISIONAL. 126 m. 3 dormitorios. Planta tercera. Muy próxima entrega. Completamente exterior.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

HABITAT HABITAT  
LAS MEJORES OFERTAS

**EMPRESAS**

AIRE FRANCE AUMENTA LAS FRECUENCIAS DE SUS VUELOS A ASIA

Tras el aumento de sus frecuencias a Tokyo —doce vuelos semanales en lugar de diez, desde el pasado 6 de junio— Air France ha fortalecido otras conexiones con Oriente. Así, la compañía aérea francesa propone también desde el mes de junio una tercera frecuencia a Ho Chin Minh, asegurada cada sábado en B 747 Combi. De igual forma, ha aumentado sus frecuencias a Bangkok que queda a partir de ahora enlazada con París por ocho vuelos semanales, de los que dos son sin escalas, en lugar de los siete que mantenía hasta el momento.

Importante Grupo de Empresas en producción y nutrición animal  
**Busca personal para el Departamento de Producción**  
Interesados llamar al teléfono: (91) 57.42.86. Preguntar por la Srta. Orozco, o escribir a:  
Grupo DIBAQ-DIPROTEG  
40260-Fuentepelayo  
SEGOVIA

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## España, el segundo país más ruidoso del mundo

Madrid.—Después de Japón, España es el país más ruidoso del mundo y tres cuartas partes de los españoles, tanto los que viven en la ciudad como en el campo, están sometidos a niveles de ruido que superan los límites considerados como tolerables, informa la revista "Ciudadano".

Según el "Estudio de reconocimiento de la problemática medioambiental de los municipios españoles, elaborado por la Federación de Municipios y Provincias (FEMP), casi el 50 por ciento de las ciudades españolas, de entre 100.000 y 500.000 habitantes, "tiene graves problemas de ruido ambiental", cifra que se eleva al 67 por ciento en ciudades de más de medio millón de ciudadanos.

El informe precisa que dos terceras partes de las quejas sobre actividades molestas, insalubres, nocivas y peligrosas, que recibió la Oficina del Defensor del Pueblo en 1989 "tienen el ruido como origen".

En el último informe de esta institución se destacaba que, en vista de la magnitud del problema, era necesario buscar "soluciones urgentes a través de una decidida política de protección acústica, hasta ahora prácticamente inexistente en España".

Unas medidas que, según los expertos, deberían pasar principalmente por campañas educativas destinadas a concienciar a los ciudadanos para que eviten hacer ruidos innecesarios y, por otro lado, en desarrollar políticas de planificación urbanística.

Madrid, Barcelona y Valencia son, señala el informe, las ciudades españolas en las que se ha demostrado que el ruido producido por el tráfico es el que tiene mayor incidencia. De todos modos, según Salvador Santiago, investigador del Instituto de Acústica del CSIC, "la fuerte incidencia que el factor psicológico tiene en la percepción de un ruido como molestia hace que se acepte mejor".—Efe.

## Un niño peruano representará al Tercer Mundo en la ONU

Lima.—El niño peruano Oscar Ramos Samaniego, de 11 años, representará al Tercer Mundo en la "cumbre" mundial de presidentes en favor de la infancia, que se celebrará el 29 y 30 de septiembre en la ONU, se informó hoy en Lima.

El director del centro de información de las Naciones Unidas para Perú, Jorge Gumucio Granier, señaló que se eligió a Oscar como representante por el interés que ha demostrado en promocionar los derechos del niño.

Oscar Ramos es natural del puerto peruano de Chimbote, a 440 kilómetros al norte de Lima y sus padres son el abogado Oscar Ramos Carbajal y la maestra Amada Samaniego de Ramos, según precisa un despacho de la agencia estatal de noticias "Andina".

El niño peruano dijo que demandará en la ONU que los países desarrollados ayuden y apoyen a los subdesarrollados para que superen su grave crisis y pueda haber en ellos una niñez más sana.

Recordó que la mortalidad infantil en América Latina supera el 1.000 por ciento y que en Perú dicho índice es de 88 por cada 1.000 niños nacidos vivos, y que muchos mueren por falta de atención, especialmente por carecer de recursos económicos.

Gumucio informó que Oscar Ramos Samaniego, que preside en Chimbote una comisión infantil de apoyo al niño y madre de esa ciudad, será declarado oficialmente "joven embajador para la promoción de los derechos del niño".

## Un Museo del Arte Prohibido, instalado en el Muro de Berlín

Berlín.—Un museo dedicado a la cultura prohibida por el régimen comunista de la República Democrática Alemana (RDA) ha sido instalado en una antigua torre de vigilancia del Muro de Berlín.

El museo es el resultado de la colaboración entre un grupo de artistas perseguidos por el régimen del expresidente Honecker y las fuerzas policiales destacadas en la frontera.

En el primer piso de la única torre de vigilancia que se dejará en el Muro de Berlín, se instalará una exposición permanente, dedicada a los escritores a quienes les fue retirada la ciudadanía germano-oriental, por ser contrarios a la doctrina oficial.

El segundo piso se mantendrá tal como fue cuando la torre se utilizaba para vigilar la tierra de nadie entre las dos partes de la capital, y en él se presentará información sobre los sistemas de seguridad empleados por la RDA en la frontera entre los dos Berlines.

El Museo del Arte Prohibido ha sido inaugurado con una exposición del fotógrafo Bernd Markowsky, que perdió la ciudadanía en 1976, y pronto se abrirá otra exposición dedicada a las víctimas del muro, organizada con la colaboración de la Policía de Fronteras.

El Muro de Berlín ha sido mural permanente y exposición que ha reflejado fielmente la protesta de innumerables artistas anónimos del Oeste.

## Las Tablas de Daimiel tienen el nivel de agua más bajo desde hace tres años

Daimiel (Ciudad Real).—El Parque Nacional de las Tablas de Daimiel tiene la superficie encharcada más baja desde la aprobación, hace tres años, del Plan Hidrológico para su recuperación hídrica, declaró ayer a Efe la directora conservadora del parque, María Jesús Sánchez.

Sánchez agregó que el parque tiene actualmente 220 hectáreas encharcadas, de las 1.500 que conforman las Tablas, y "está perdiendo capacidad hídrica de forma relativamente rápida, debido a las fuertes temperaturas que han hecho descender el nivel en la zona de las Cañas, por ejemplo, en 6 centímetros desde agosto pasado".

En la reunión del Patronato Rector de las Tablas de Daimiel, celebrada el lunes, se constató, que a pesar de esta situación "no ha existido ningún problema a lo largo del año en cuanto a la supervivencia de las especies animales de la zona".

La directora conservadora destacó que las aguas contaminadas no se han podido evacuar en muchos sitios, aunque "se han desviado aquellas procedentes de Alcázar de San Juan, desde el mes de abril, y de Villarrubia de los Ojos desde junio".

## Banco de nubes impidieron la visión del cometa Levy

Madrid.—El cometa Levy, descubierta el pasado 20 de mayo por el astrónomo aficionado David Levy, y que estaba previsto que pudiera contemplarse a simple vista durante la madrugada de ayer, no pudo verse debido a presencia de bancos de nubes dijo a Efe Mark Kidger, del Instituto Astrofísico de Canarias.

Las malas condiciones meteorológicas, aseguró el astrónomo inglés, defraudaron las expectativas

de los muchos aficionados que ayer intentaron observarlo provistos de prismáticos.

Sin embargo, aseguró que el Levy no faltó a su cita y que podrá observarse cerca de la estrella de Antares entre las constelaciones de Escorpión y Sagitario, en cuanto mejoren las condiciones atmosféricas.

Además, Mark Kidger señaló que la existencia de unas cuantas

nebulosas podrían dificultar también su visión, pero aseguró que la imagen del cometa, que inicialmente aparece como una mancha rosa es inconfundible, porque su estela está creciendo.

Precisamente, la posibilidad de contemplar el cometa en su totalidad (núcleo y estela) es uno de los principales atractivos del Levy, ya que hasta ahora su cola había estado oculta por el núcleo.—Efe

# NOMBRES propios

## LA BODA DEL AÑO



Esta tarde tendrá lugar, en la catedral de Palma de Mallorca, la que sin duda puede calificarse como la boda del año. Esta será el enlace matrimonial de Simoneta Gómez-Acebo, hija de la Infanta Pilar y Luis Gómez-Acebo, Duques de Badajoz, y el joven empresario José Miguel Fernández Sastrón. A la ceremonia están invitadas, nada menos, que 1.300 personas, entre ellas los Reyes, tíos de la novia, y sus abuelos, los condes de Barcelona. La novia lucirá un vestido de Dior y una impresionante diadema heredada de la Reina Cristina.

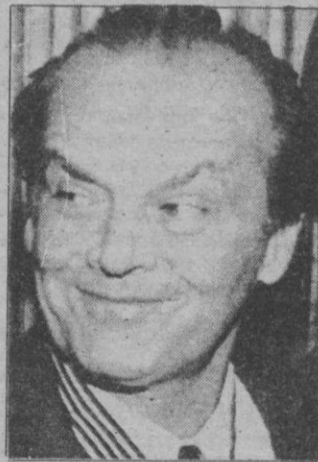
## JULIO RODRÍGUEZ, PREMIO DE INVESTIGACIÓN «REY JAIME I»

El químico asturiano Julio Rodríguez Villanueva recibió ayer en Peñíscola (Castellón) el premio de investigación "Rey Jaime I" que, dotado con diez millones de pesetas, otorga cada año la Generalitat Valenciana.

El jurado, en el que han participado cuatro premios Nobel de medicina y fisiología, otorgó el premio a Julio Rodríguez "por sus méritos y trabajos en microbiología y biología molecular en España y por su extensa labor científica".

## JACK NICHOLSON, COMENDADOR DE LAS ARTES Y LETRAS FRANCESAS

El actor norteamericano Jack Nicholson fue condecorado el lunes con la insignia de comendador de las Artes y las Letras francesas. Nicholson recibió tan alta distinción de manos del ministro de Cultura francés, que elogió del actor sus "cejas en acento circunflejo, su sonrisa irónica y su gusto por la desmesura".



## EL HOMBRE MÁS RICO DEL REINO UNIDO, SIN PERMISO DE CONDUCIR

Un juez del condado de Bedfordshire, al norte de Londres, ordenó la retirada del permiso de conducir al hombre más rico del Reino Unido, el duque de Westminster, por conducir a excesiva velocidad por una autopista. Gerald Cavendish Grosvenor, sexto duque de Westminster, es la persona más rica del Reino Unido, después de la reina Isabel II. El duque, de 38 años, no podrá conducir en los próximos tres meses, además de tener que abonar una multa tras haberse reconocido culpable de conducir un automóvil a 180 kilómetros por hora. Tras recibir la condena abandonó el edificio en un automóvil al volante del cual se encontraba un chófer vestido con uniforme.—Efe.

## EL PAPA VISITARÁ HUELVA EN 1992

El Papa Juan Pablo II visitará Huelva durante 1992 con motivo de los congresos Mariano y Mariológico que se celebrarán en esta provincia, en el mes de noviembre. Procedente de Puerto Rico, Juan Pablo II permanecerá unas siete horas en la provincia, durante las que visitará La Rábida, Palos de la Frontera, El Rocío y la capital, según confirmaron ayer fuentes del obispado onubense.